



Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Instrucciones de uso

Návod k použití
Használati útmutató
Uputstvo za uporabu
Navodilo za uporabo
Οδηγίες χρήσης

Руководство по эксплуатации
Instrukcja obsługi
Kullanım Kılavuzu
Instrucțiuni de utilizare
Ръководство за експлоатация

DE – Toaster
FR – Toaster
IT – Tostapane
EN – Toaster
ES – Tostador

CZ – Topinkovač
HU – Kenyérpirító
HR – Toster
SL – Opekač
EL – Τοστιέρα

RU – Тостер
PL – Toster
TR – Tost makinesi
RO – Prăjitor de pâine
BG – Тостер



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.
In accordance with the European guidelines for safety and EMC.
Cumplimiento de las directivas europeas de seguridad y compatibilidad electromagnética.

Splňuje požadavky evropských směrnic pro bezpečnost a elektromagnetickou kompatibilitu.
Az európai Műszaki Biztonsági Irányelvekkel és az elektromágneses zavarmentességgel összhangban készült.
U skladu s evropskim smjernicama za sigurnost EMV.
V skladu z evropskimi direktivami o varnosti in elektromagnetni združljivosti.
Σύμφωνα με τις ευρωπαϊκές οδηγίες για την ασφάλεια και την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα.

Соответствует европейским правилам безопасности и директивам электромагнитной совместимости.
Zgodne z unijnymi wytycznymi dotyczącymi bezpieczeństwa i elektromagnetycznej kompatybilności (EMC).
Avrupa Güvenlik ve Elektromanyetik Uyumluluk Direktifine uygun.
În conformitate cu reglementările de siguranță incluse în Directivele Europene și cu normele de compatibilitate electromagnetică.
В съответствие с Европейските директиви за безопасност и електромагнитна съвместимост (EMV).

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.
We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.
Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en el diseño, el equipamiento, los datos técnicos, así como eventuales errores u omisiones.

Změny designu, výbavy a technických parametrů, jakož i chyby tisku vyhrazeny.
A kivitelezés, felszereltség és műszaki adatok változtatása és a tévedés lehetőségét fenntartjuk.
Pridržavamo pravo na izmjenu u dizajnu, opremi, tehničkim podacima, kao i na pogreške.
Pridržujemo si pravico do spremembe v obliki, opremljenosti, tehničnih podatkih in zmotah.
Διατηρούμε το δικαίωμα να προβούμε σε αλλαγές στο σχεδιασμό, τον εξοπλισμό και τα τεχνικά δεδομένα, καθώς και σε τυχόν σφάλματα.

Допускаются изменения в конструкции, оснащении, технических характеристиках, а также ошибки.
Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian w designie, wyposażeniu, danych technicznych, a także do pomyłek.
Firma cihazın tasarımında, donatımında ve teknik ayrıntılarında değişiklik yapma hakkını saklı tutar.
Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări în ceea ce privește design-ul, dotarea și datele tehnice ale aparatului.
De asemenea ne rezervăm dreptul de a nu fi considerați responsabili în cazul producerii unor erori.
Запазваме си правото на промени в дизайна, оборудването, техническите характеристики, както и правото на грешки.

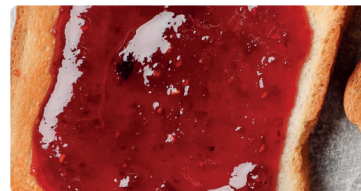
4 Sicherheitshinweise | Consignes de sécurité | Direttive di sicurezza |
Safety instructions | Indicaciones de seguridad |
Bezpečnostní pokyny | Biztonsági előírás | Sigurnosni propisi |
Varnostni predpisi | Οδηγίες ασφαλείας |
Указания по безопасности | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa |
Güvenlik Bilgileri | Indicații de siguranță | Указания за безопасност

38



Gebrauchen | Utiliser | Uso | Use | Uso

46



Použití přístroje | A készülék használatá |
Uporaba aparata | Uporaba naprave |
Χρήση της συσκευής

54



Эксплуатация | Użycie | Kullanımı |
Modul de utilizare | Използване

58

Garantie-Hinweis | Informations de garantie |
Dichiarazione di garanzia | Warranty information | Garantía - Nota |
Upozornění k záruce | Garancia – tájékoztatás | Garancia – Uputa |
Opozorilo o garanciji | Είδοποίηση εγγύησης |
Указание по поводу гарантии | Informacja dotycząca gwarancji |
Garanti Açıklaması | Garanția – Informații | Указание за гаранция



Sicherheitshinweise

DE



- Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
- Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen. Netzstecker ziehen bei Störungen während Gebrauch, vor der Reinigung, Umplatzierung oder nach dem Gebrauch. Stecker muss jederzeit erreichbar bleiben.
- Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!
- Gerät nie am Netzkabel tragen/ziehen. Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch!
- Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln.
- Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!



- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Gerät im Betrieb nie unbeaufsichtigt lassen.
- Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
- Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen. Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
- Vom Hersteller nicht empfohlenes/verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.
- Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.
- Gerät stehend auf trockener, ebener, stabiler und hitzebeständiger Unterlage betreiben. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.



Sicherheitshinweise

DE



- Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!
- Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.



- Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.



- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

- Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschliessen.

- Keine Finger und Gegenstände in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnungen nicht abdecken.



- Gerät wird im Betrieb sehr heiss – nicht anfassen, Verbrennungsgefahr!

- Es darf keine Flüssigkeit in das Innere des Gerätes gelangen.

- Toastschlitze nicht abdecken (z.B. mit Papier/Tücher) – Entzündungsgefahr!

Entsorgung



- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen.

- Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.

- Kein Hausmüll. Muss gemäss den lokalen Vorschriften entsorgt werden.

- Entsorgung Deutschland: Zur Rückgabe stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Sammelstellen für Elektroaltgeräte sowie ggf. weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Geräte zur Verfügung. Die Adressen können Sie von Ihrer Stadt bzw. Kommunalverwaltung erhalten.



Directives de sécurité

FR



- Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Ne pas tirer la fiche hors de la prise/avec des mains humides. Retirer la fiche électrique en cas de dysfonctionnements pendant l'utilisation, avant de nettoyer ou de déplacer l'appareil ou après son utilisation. La prise électrique doit être accessible à tout moment.
- Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!
- Ne portez, ni tirez jamais l'appareil par le cordon. Ne pliez pas le cordon, ne le tirez pas par-dessus des bords tranchants, ne le coincez pas. Risque de court circuit dû à une rupture du câble!
- Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!



- Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
- Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement.
- Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
- Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources de chaleur, radiateurs, rayonnement du soleil) pendant une période prolongée. Éteindre les appareils en feu uniquement avec une couverture d'extinction.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Utiliser l'appareil debout sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.



Directives de sécurité

FR



- Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!
- Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.



- Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.



- Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
- Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.
- Ne pas mettre des doigts ou des objets dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir l'ouverture de l'appareil.



- L'appareil en fonctionnement est brûlant – ne pas toucher, risque de brûlure.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.
- Ne pas recouvrir les fentes (p. ex. papier, torchons) – risque d'inflammation!

Elimination



- Mettre tout appareil usagé immédiatement hors service. Retirer le cordon électrique et le sectionner.
- Les appareils électriques usagés doivent être remis à un magasin ou à un service d'élimination.
- Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Respecter les directives locales concernant la mise en décharge.



- Recycler les matériaux recyclables.



Direttive di sicurezza

IT



- Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.
- Non staccare mai la spina tirando il cavo/con le mani bagnate. Staccare la spina in caso di guasto, prima di pulire, di spostare l'apparecchio o dopo l'uso. La spina deve rimanere sempre raggiungibile.
- Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!
- Non trasportare né tirare mai l'apparecchio per il cavo. Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo!
- Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio.
- Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!



- L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.
- I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni. Non lasciare in moto l'apparecchio incustodito.
- Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.
- Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari. Spegnerne gli apparecchi incendiati solo con apposita coperta antifuoco.
- Utilizzare solo degli accessori supplementari che sono raccomandati dal produttore.
- L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana, stabile e resistente al calore. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.



Direttive di sicurezza

IT



- Non utilizzare quest'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!
- Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.



- Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.



- Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

- Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.
- Non inserire dita e oggetti nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire l'apertura dell'apparecchio.



- Durante il funzionamento l'apparecchio diventa particolarmente caldo – non toccare: pericolo di ustione.
- Non deve penetrare nessun liquido nell'interno dell'apparecchio.
- Non coprire le fessure dei toast (ad esempio, carta, panni): pericolo d'incendio!

Smaltimento



- Rendete gli apparecchi inutili subito inutilizzabili. Togliete la spina e staccate il cavo porta-corrente.
- Gli apparecchi elettrici devono essere ceduti in un negozio di vendita o presso un centro di raccolta.
- Non smaltire tra i rifiuti domestici. Deve essere smaltito secondo le norme locali.



Safety instructions

EN



- Mains connection: The voltage must comply with that shown on the appliance label.
- Never pull on the mains cable/with damp hands. Disconnect mains plug in case of faults during use, prior to cleaning, relocation, after use. The plug must be within reach at all times.
- Regularly check if the power cable/appliance/extension lead is defective. Never switch on damaged appliances (incl. mains lead) – have repairs carried out/obtain replacement from the manufacturer, the manufacturer's service point or from qualified experts. Never open the appliance yourself – risk of injury!
- Never carry or pull the appliance by the flex. Don't pull the flex over sharp edges. Don't wedge it. Don't bend it. A short circuit can occur if the cable breaks.
- Switch the appliance off and pull the plug out of the mains when it is not in use. Don't wind the flex around the appliance.
- Never immerse appliance in water/other fluids. Danger of short-circuiting!



- Children aged 8 years or over and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, lack of experience or knowledge may only use the appliance if they are supervised by a person who is responsible for their safety or if they have been shown how to use the appliance safely and they have understood the risks inherent in its use. Cleaning and maintenance tasks may not be carried out by children without supervision.
- Children should not be allowed to play with the appliance. Keep the appliance and its power cable out of reach of children aged under 8. Never leave the appliance unattended while in operation.
- Keep packaging (e.g. plastic bags) away from children.
- Never place the appliance/cable on hot surfaces or near open flames. Do not store/expose the appliance to intense heat (from radiators, prolonged sunshine). Only extinguish burning appliances using a fire blanket.
- Do not use attachments not recommended/sold by the manufacturer.
- The appliance is designed for household use and not for industrial operation. Do not operate the appliance outdoors.
- Use the appliance on a dry, even, stable and heat resistant surface. Allow appliance to cool before storing away.



Safety instructions

EN



- Do not use this appliance near the water (bath-tubs, washbasins, etc.) nor expose it to rain or other humidity. Ensure hands are dry when using appliance!
- Should however the appliance fall into water, only take it out after pulling the plug. Do not use the appliance anymore. It has to be checked by an authorized service department first.



- Only trained experts should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user.



- No warranty for any damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.
- The appliance is not intended to be operated or connected to an external timer or separate remote control switch.



- Never place fingers or objects into appliance openings. Do not cover appliance opening.
- The appliance will become very hot during use – do not touch, otherwise you may burn yourself.
- No liquid must get into the appliance.
- Do not cover toasting slots (e.g. with paper, cloths) – danger of ignition!

Disposal



- Make worn out appliances unusable. Pull out the mains plug and sever the cord.
- Electric appliances are to be returned to a shop of sale or handed over to an official dump.
- No household waste. Must be disposed of in accordance with local regulations.



Indicaciones de seguridad

ES



- Conexión a la red: La tensión se debe corresponder con las indicaciones de la etiqueta de tipo del aparato.
- No desenchufar nunca tirando del cable de alimentación o con las manos húmedas. Desenchufar en caso de averías durante el funcionamiento, antes de realizar tareas de limpieza o de cambiar el aparato de sitio, así como tras el uso. Se debe poder acceder al enchufe en todo momento.
- Comprobar que el aparato/el cable de alimentación/el cable de prolongación no presenten daños. Nunca poner en servicio los aparatos dañados (incl. cable de alimentación). Deberán ser reparados/sustituídos por el fabricante, su servicio técnico o un técnico cualificado. Nunca abrir uno mismo el aparato – ¡Peligro de sufrir lesiones!
- No llevar nunca el aparato agarrado por el cable de alimentación ni tirar del mismo. No doblar ni apretar el cable de alimentación, ni tenderlo sobre cantos afilados. ¡Peligro de cortocircuito debido a rotura del cable!
- Los aparatos sin utilizar/sin vigilar deberán apagarse y desenchufarse. No enrollar el cable de alimentación alrededor del aparato.
- Nunca sumergir el aparato en agua/otros líquidos. ¡Peligro de cortocircuito!



- Los niños mayores de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas, con poca experiencia y conocimientos, solo pueden utilizar el aparato bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han recibido instrucciones acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros a ello asociados. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con el aparato. Mantener el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños de menos de 8 años. Nunca dejar el aparato en servicio sin vigilar.
- El material de embalaje (p. ej. las bolsas de plástico) debe mantenerse alejado de los niños.
- No colocar nunca el aparato/la conexión de alimentación sobre superficies calientes (placa eléctrica) ni cerca del fuego. No exponer el aparato a un calor fuerte (fuentes de calor, radiadores, radiación solar). Extinguir los aparatos incendiados únicamente con una manta contra incendios.
- Por motivos de seguridad, no utilizar los accesorios no recomendados/no vendidos por el fabricante.
- El aparato ha sido diseñado para su uso doméstico, no para su uso comercial. No operar el aparato en el exterior.
- Operar el aparato en posición vertical sobre una superficie seca, plana, estable y termorresistente. Dejar que el aparato se enfríe antes de guardarlo.



Indicaciones de seguridad

ES



- No utilizar nunca cerca del agua (bañeras, lavabos, etc.). No exponer a la lluvia/humedad. ¡Utilizar el aparato solo con las manos secas!
- Si el aparato se cayera al agua, deberá desenchufarse antes de extraerlo del agua. El aparato deberá ser revisado por un especialista antes de su siguiente uso.



- Las reparaciones del aparato deben ser realizadas únicamente por personal especializado. Las reparaciones no adecuadas pueden suponer peligros considerables para el usuario.



- Si el aparato se usa para fines extraños, se opera inadecuadamente o no es reparado por un especialista, la empresa no asumirá responsabilidad alguna por los eventuales daños que se produzcan. En tal caso desaparecerá el derecho a garantía.
- No operar ni conectar el aparato a temporizadores o interruptores con control remoto.
- No colocar los dedos ni objetos en las aperturas del aparato. No cubrir las aperturas del aparato.



- El aparato se calienta mucho durante su funcionamiento. No tocarlo, puesto que existe peligro de quemaduras.
- No deben penetrar líquidos en el interior del aparato.
- No cubrir las ranuras (p. ej. papel, paños) – ¡Peligro de ignición!

Eliminación



- Los aparatos fuera de uso deben dejarse inmediatamente inservibles. Desenchufar y cortar el cable de alimentación.
- Los aparatos eléctricos deben entregarse en el comercio donde se adquirieron o en un punto de recogida.
- Este producto no debe desecharse en la basura doméstica, sino conforme a la normativa local.



Bezpečnostní pokyny

CZ



- Připojení k síti: napětí musí odpovídat údajům na typovém štítku přístroje.
- Zástrčku nikdy nevytahujte za kabel, nikdy ne mokřýma rukama. V případě provozních poruch, před čištěním, před přemístěním a po použití vytáhněte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky. Zástrčka musí zůstat vždy přístupná.
- Zkontrolujte přístroj/síťový kabel/prodlužovací kabel, zda nejsou poškozené. Poškozené přístroje (vč. síťového kabelu) neuvádějte do provozu – předejte přístroj výrobci, autorizovanému servisu nebo kvalifikovanému odborníkovi k provedení opravy/výměny. Přístroj sami neotvírejte – nebezpečí zranění!
- Přístroj nikdy nenoste / netahejte za síťový kabel. Síťový kabel nelamte, nesvírejte, netahejte přes ostré hrany. Nebezpečí zkratu při prasknutí kabelu!
- Nepoužívané přístroje a přístroje ponechané bez dohledu vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky. Síťový kabel neomotávejte okolo přístroje.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody ani jiné kapaliny. Nebezpečí zkratu!



- Děti od 8 let věku a osoby s omezenými tělesnými, sensorickými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi/znalostmi smí tento přístroj používat jen pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo poté, co jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost předvedla bezpečné používání přístroje a pochopily související nebezpečí. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát. Přístroj a síťový kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let. Nenechávejte přístroj během provozu nikdy bez dozoru.
- Obalový materiál (např. plastové sáčky) nepatří do dětských rukou.
- Přístroj/připojovací vedení nestavte/nepokládejte na horké plochy (plotna) nebo do blízkosti otevřeného ohně. Nevystavujte přístroj silnému horku (tepelné zdroje, topná tělesa, sluneční záření). Hořící přístroje haste vždy jen hasící dekou.
- Z bezpečnostních důvodů nepoužívejte příslušenství neschválené/nedodané výrobcem.
- Přístroj je určen pro použití v domácnosti, nikoli pro komerční použití. Přístroj neprovozujte venku.
- Přístroj provozujte nastojato na suchém, rovném, stabilním a teplotně odolném podkladu. Před uskladněním nechte přístroj vychladnout.



Bezpečnostní pokyny

CZ



- Nepoužívejte v blízkosti vody (vany, umyvadla atd.). Chraňte před deštěm/vlhkem. Přístroj používejte jen se suchýma rukama!
- V případě, že přístroj spadne do vody, vytáhněte před vyjmutím síťovou zástrčku z elektrické zásuvky. Před dalším použitím musí přístroj zkontrolovat odborník.



- Opravy přístroje smí provádět pouze odborník. Neodbornými opravami může dojít k vážnému ohrožení uživatelů přístroje.



- V případě použití přístroje v rozporu s jeho určením, chybné obsluhy či neodborné opravy neručí výrobce za vzniklé škody. V takovém případě zaniká nárok na poskytnutí záruky.
- Přístroj neprovozujte/nepřipojujte přes časové spínače nebo dálkové spínače.
- Do otvorů přístroje nestrkejte prsty ani žádné předměty. Nezakrývejte otvory přístroje.



- Přístroj je během provozu velmi horký – nedotýkejte se jej, nebezpečí popálení.
- Dovnitř přístroje nesmí proniknout kapalina.
- Nezakrývejte toastovací štěrby (např. papírem, utěrkou) – nebezpečí vznícení!

Likvidace



- Vysloužilé přístroje zbavte ihned funkčnosti. Vytáhněte síťovou zástrčku a síťový kabel přeřízněte.
- Elektrické přístroje odevzdejte zpět v obchodě, kde jste je zakoupili, nebo na sběrném místě.
- Výrobek není domovním odpadem. Zajistěte likvidaci v souladu s platnými místními předpisy.



Biztonsági előírások

HU



- Hálózati csatlakozás: A típustáblán feltüntetett feszültségnek meg kell egyeznie a hálózati feszültséggel.
- A dugót soha ne a vezetéknel fogva/vizes kézzel húzza ki. A hálózati csatlakozót húzza ki, ha a használat során zavar lép fel, tisztítás, áthelyezés előtt, illetve használat után. A konnektordugó maradjon mindig elérhető.
- Ellenőrizze a készülék/hálózati kábel/hosszabbító kábel sérülésmentességét. Soha ne használjon sérült készülékeket (beleértve sérült tápkábeleket) – javíttassa/cseréltesse ezeket a gyártóval, ennek szervizpontjával, vagy képzett szakemberrel. Soha ne nyissa fel a készüléket – Sérülésveszély!
- A készüléket ne a hálózati kábelnél fogva hordozza/húzza. Ne törjön meg a hálózati kábel és ne húzza át éles peremen. Rövidzárlat veszélye kábelszakadás esetén!
- A használaton kívüli/felügyelet nélküli készüléket kapcsolja ki és húzza ki a konnektordugóját. A hálózati kábelt ne csavarja rá a készülékre.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Rövidzárlat veszély!



- Ezt a gépet csak abban az esetben használhatják a 8 éven aluli gyerekek, a mozgásukban, szenzoriális és szellemi képességeikben korlátozottak, vagy azok a személyek akiknek nincs elegendő tapasztalatuk vagy tudásuk, ha egy a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeli őket vagy, ha valaki megmutatja nekik a gép biztonságos használatát és ők ezáltal megértik az ezzel járó veszélyeket. A takarítási és karbantartási munkálatokat nem végezhetik gyermekek csak felügyelet alatt.
- A gyerekek nem játszhatnak ezzel a készülékkel. Tartsa távol a készüléket és a tápkábelt 8 évesnél kisebb gyerekektől. A gépet nem szabad felügyelet nélkül hagyni működés közben.
- A csomagolóanyag (pl. nylonzacskó) gyerek kezébe nem való.
- A készüléket/a hálózati vezetékét soha ne tegye forró felületre (kályhalapra), illetve nyílt láng közelébe. Ne tegye ki a berendezést erős hőhatásnak (hősugárzó, fűtőtest, napsütés). A kigyúlt gépeket csak tűzálló takaróval szabad eloltani.
- A gyár által nem ajánlott, vagy nem árusított tartozékot biztonsági okból ne használjon.
- A készülék csak háztartási célra és nem ipari használatra készült. A készüléket szabadban ne használja.
- Használja a készüléket álló helyzetben, egy sima, stabil, száraz és hőálló felületen. Mielőtt elteszi a készüléket, hagyja lehűlni.



Biztonsági előírások

HU



- Víz közelében (fürdőkád, mosógép stb.) a készüléket ne használja. Eső, nedvesség hatásának a készüléket ne tegye ki. A gépet csak száraz kézzel szabad kezelni.
- Ha vízbe esett a készülék, a kivétele előtt húzza ki a konnektordugóját. A készüléket utána az első használat előtt szakember ellenőrizze.



- Elektromos készüléket csak szakember javíthat. A szakszerűtlen javítás jelentős veszélynek teheti ki a felhasználót.



- A gyártó semmiféle felelősséget nem vállal arra az esetre, ha a készüléket rendeltetésétől eltérő célra vagy helytelenül használják, avagy szakszerűtlenül javítják. Ilyen esetekben a garanciaigény megszűnik.

- Ne használja/csatlakoztassa a készüléket időzítővel vagy távkapcsolóval.

- A gép nyílásaiba ne tegye az ujjait vagy más tárgyakat. A gép nyílásait ne takarja le.



- A készülék üzem közben nagyon forró – ne fogja meg, megégetheti magát.

- Folyadék ne jusson a készülék belsejébe.

- A pirítónyílást ne takarja le (pl. papírral, kendővel) – tűzveszély!

Selejtezés



- Az elöregedett készüléket azonnal tegye használhatatlanná. Húzza ki a hálózati csatlakozót és vágja át a kábelt.
- Az elektromos készüléket a vásárlás helyén vagy speciális gyűjtőhelyen adja le.
- A készülék nem háztartási hulladék. Azt a helyi környezetvédelmi előírások szerint kell hulladékba juttatni.



Sigurnosni propisi

HR



- Mrežni priključak: Napon mora odgovarati podacima sa tipske pločice uređaja.
- Utikač nikada nemojte izvlačiti potezanjem kabela/mokrim rukama. Ukoliko tijekom uporabe dođe do kvara, prije čišćenja, premještanja te nakon uporabe izvucite aparat iz struje. Utikač mora u svakom času ostati dostupan.
- Provjeriti da li postoji kvar na stroju/kabelu za električnu struju/produžnom kabelu. Oštećene uređaje (uključujući električni kabel) nikad ne stavljajte u pogon – neka ga popravi ili zamijeni proizvođač, njegova servisna radionica ili kvalificirani stručnjaci. Uređaj nikad sami ne otvarajte – opasnost od ozljeda!
- Stroj nikada ne nositi/ne vući za kabel za električnu struju. Kabel za struju ne lomiti, ne stiskati, ne vući preko oštih rubova. Opasnost od kratkog spoja zbog loma kabela!
- Ne namotavajte mrežni kabel oko uređaja. Da biste spriječili lom kabela, ne namotavajte nikada mrežni kabel bez vlaka oko naprave za namotavanje.
- Uređaj nikad ne uranjajte u vodu i druge tekućine. Opasnost od kratkog spoja!



- Djeca starija od 8 godina i osobe s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, nedovoljnim iskustvom i znanjima smiju uređaj rabiti samo ako su pod nadzorom osobe koja je zadužena za njihovu sigurnost ili ako im je pokazana sigurna uporaba uređaja i oni razumiju opasnosti povezane s uporabom uređaja. Postupke čišćenja i održavanja ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem. Uređaj i električni kabel držite dalje od djece mlađe od 8 godina. Uključeni uređaj nikad ne ostavljajte bez nadzora.
- Ambalaža (npr. najlonska vrećica) nije za dječje ruke.
- Nikada ne stavljajte aparat/priključni kabel na vrelu površinu (peć), ili u blizinu otvorenog plamena. Aparat ne izlažite velikoj toplini (izvorima topline, grijačima, sunčevim zrakama). Zapaljene uređaje ugasisite samo pokrivačem za gašenje požara.
- Iz sigurnosnih razloga ne upotrebljavati pribor koji nije preporučao ili prodao proizvođač.
- Stroj je namijenjen za primjenu u domaćinstvu, a ne za profesionalno korištenje. Ne koristiti stroj vani.
- Uređaj rabite tako da stoji na suhoj, ravnoj, stabilnoj i termički otpornoj podlozi. Pustiti da se uređaj prije pospremanja ohladi.



Sigurnosni propisi

HR



- Nikada ne koristiti aparat u blizini vode (kade, umivaonika itd.). Ne izlagati stroj kiši ili drugoj vrsti vlage. Uređaj rabite samo suhim rukama!
- Ako aparat padne u vodu, prije vađenja iz vode izvući utikač iz električne mreže. Prije slijedeće uporabe aparat mora pregledati ovlašteni servis.



- Električne uređaje mogu popravljati samo stručnjaci. Nestručni popravci mogu predstavljati veliku opasnost za korisnika.



- U slučaju nenamjenske ili nepravilne uporabe, te nestručnih popravaka proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost. U ovakvim slučajevima uskraćuje se jamstveno pravo.
- Uređaj ne rabite s timerom ili sklopkom za daljinsko upravljanje i ne priključujte ga na njih.
- Ne gurajte prste i predmete u otvore uređaja. Ne pokrivajte otvor uređaja.



- Uređaj se u pogonu jako zagrije – ne dirati, opasnost od oprživanja.
- U unutrašnjost uređaja ne smije ući tekućina.
- Ne pokrivajte uture (npr. papir, krpe) – opasnost od požara!

Preventivna zaštita od štete



- Odmah onesposobite zastarjeli aparat. Izvucite ga iz struje i presjecite kabel.
- Predajte električni aparat na mjestu kupnje ili u specijalnu deponiju.
- Nije kućni otpad. Mora se reciklirati prema lokalnim propisima.



Varnostni predpisi

SI



- Električni priključek: napetost se mora ujemati s podatki na tipski ploščici naprave.
- Ko vlečete kabel iz vtičnice, ga nikoli ne vlecite za kabel oziroma z mokrimi rokami. Če se pri uporabi, pred čiščenjem, premeščanjem in po uporabi pojavijo motnje, odklopite napravo takoj iz električnega omrežja. Vtič mora biti vedno dosegljiv.
- Preverite če naprava/omrežni kabel/kabelski podaljšek niso poškodovani. Nikoli ne uporabljajte poškodovanih naprav (vključno z električnim kablom) – napravo naj popravi oz. zamenja kabel servisna delavnica ali kvalificiran strokovnjak. Naprave nikoli ne odpirajte sami – nevarnost poškodb!
- Naprave nikoli ne nosite/vlecite za omrežni kabel. Omrežnega kabla nikoli ne prepogibajte, zagozdite ali vlecite prek ostrih robov. Nevarnost kratkega stika zaradi loma kabla!
- Nerabljene/nenadzorovane naprave izklopite in izvlecite električni vtič. Električnega kabla ne ovijajte okrog naprave.
- Aparata nikoli ne potopite v vodo/druge tekočine. Nevarnost kratkega stika!



- Otroci nad 8 let starosti in osebe z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali duhovnimi zmožnostmi, pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, smejo napravo uporabljati le, če jih nadzira oseba, pristojna za njihovo varnost, ali jim je pokazala, kako varno uporabljati napravo in jih seznanila nevarnostmi, povezane z uporabo in so ta navodila razumeli. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati brez nadzora.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo. Naprave in električnega kabla ne hranite v bližini otrok pod 8 let starosti. Naprave ne puščajte med delom brez nadzora.
- Embalaža (npr. najlonske vrečke) ni za v otroške roke.
- Nikoli ne odlagajte naprave/omrežnega kabla na vročo površino (kuhalno ploščo) oziroma v bližino odprtega ognja. Naprave ne izpostavljajte visoki vročini (virom vročine ali radiatorje, sončnim žarkom). Naprave, ki gorijo, pogasite z blazino za gašenje.
- Iz varnostnih razlogov ne uporabljajte pribora, ki ga ni priporočil/izdelal proizvajalec.
- Naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu in ne za obrtno rabo. Naprave ne uporabljajte na prostem.
- Napravo uporabljajte v pokončnem položaju na ravni, stabilni podlagi, ki je odporna proti vročini. Preden boste napravo shranili, jo ohladite.



Varnostni predpisi

SI



- Nikoli je ne uporabljajte v bližini vode (kopalniške kadi, pomivalnega korita itd.). Ne izpostavljajte je dežju/vlagi. Napravo uporabljajte le s suhimi rokami!
- Če naprava slučajno pade v vodo, izvlecite najprej omrežni vtič in šele nato jo vzemite ven. Pred naslednjo uporabo mora napravo preizkusiti strokovnjak.



- Električne naprave lahko popravlja le strokovnjak. Nestrokovno popravilo pomeni posebno nevarnost za uporabnika.



- Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za nenamensko oziroma nepravilno uporabo izdelka oziroma za nestrokovno popravilo izdelka. V takih primerih preneha veljati pravica do garancije.
- Naprava ne sme delovati/je ni dovoljeno priklopiti na stikalno uro ali stikalo na daljinsko upravljanje.



- V odprtine naprave ne vtikajte prstov in predmetov. Ne pokrivajte odprtih naprav.
- Naprava se med uporabo zelo segreje – ne je prijemati, nevarnost opeklin.
- V notranjost naprave ne sme vdreti nobena tekočina.
- Ne zakrivajte rež opekača (npr. s papirjem, krpami) – nevarnost vžiga!

Ravnanje z neuporabno napravo



- Odsluženo napravo takoj onesposobite. Potegnite vtič iz omrežja in prerežite električni kabel.
- Električne naprave vedno predajte na mestu nakupa oziroma v ustrezno zbiralnico.
- To niso gospodinjski odpadki. Med odpadke jih je treba oddati v skladu z lokalnimi predpisi.



Οδηγίες ασφαλείας

EL



- Σύνδεση δικτύου: η τάση πρέπει να αντιστοιχεί στις πληροφορίες που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου του οργάνου.
- Ποτέ μην τραβάτε την πρίζα με βρεγμένα χέρια. Τραβήξτε το φις από την πρίζα σε περίπτωση δυσλειτουργίας κατά τη χρήση, κατά τη μεταφορά και όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται πλέον. Το βύσμα πρέπει να παραμένει πάντα προσβάσιμο.
- Ελέγξτε τη μονάδα/το καλώδιο τροφοδοσίας/το καλώδιο επέκτασης για τυχόν ζημιές. Ποτέ μην θέτετε σε λειτουργία κατεστραμμένα όργανα (συμπεριλαμβανομένου του καλωδίου δικτύου) - ζητήστε την αντικατάσταση/αντικατάστασή τους από τον κατασκευαστή, το κέντρο σέρβις του ή εξειδικευμένους επαγγελματίες. Ποτέ μην ανοίγετε τη συσκευή μόνοι σας - κίνδυνος τραυματισμού!
- Μην φοράτε/τραβάτε τη συσκευή από το καλώδιο. Μην σπάτε, στρίβετε ή τραβάτε το καλώδιο δικτύου πάνω σε αιχμηρές άκρες. Κίνδυνος βραχυκυκλώματος λόγω θραύσης του καλωδίου!
- Απενεργοποιήστε τις συσκευές/συσκευές που δεν χρησιμοποιούνται και τραβήξτε το φις από το ρεύμα. Μην τυλίγετε το καλώδιο δικτύου γύρω από το όργανο.
- Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά. Κίνδυνος βραχυκυκλώματος!



- Παιδιά από 8 ετών και άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, εμπειρία και γνώσεις μπορούν να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο εάν βρίσκονται υπό την επίβλεψη ατόμου που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή εάν τους έχει υποδειχθεί πώς να χρησιμοποιούν τη συσκευή με ασφάλεια και εάν κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται χωρίς επίβλεψη από παιδιά.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Μην επιτρέπετε σε παιδιά κάτω των 8 ετών να έχουν πρόσβαση στη συσκευή και στο καλώδιο τροφοδοσίας. Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Τα υλικά συσκευασίας (π.χ. πλαστικές σακούλες) δεν ανήκουν στα χέρια των παιδιών.
- Μην αφήνετε τη συσκευή/το καλώδιο σύνδεσης σε καυτές επιφάνειες (κουζίνα) ή κοντά σε ανοιχτή φλόγα. Μην εκθέτετε ποτέ τη συσκευή σε υπερβολική θερμότητα (πηγές θερμότητας, θερμαντικά στοιχεία, ηλιακό φως). Καλύπτετε τις συσκευές που καίγονται μόνο με ένα πανί κατάσβεσης πυρκαγιάς.
- Για λόγους ασφαλείας, μη χρησιμοποιείτε αξεσουάρ που δεν έχουν εγκριθεί/προμηθεύεται από τον κατασκευαστή.
- Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και όχι για βιομηχανικούς σκοπούς. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Λειτουργήστε τη συσκευή όρθια σε στεγνή, επίπεδη, σταθερή και πυρίμαχη επιφάνεια. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν την αποθηκεύσετε.



Οδηγίες ασφαλείας

EL



- Μην το χρησιμοποιείτε κοντά σε νερό (μπανιέρα, νεροχύτη κ.λπ.). Μην εκθέτετε σε βροχή/υγρασία. Χειρίζεστε τη συσκευή μόνο με στεγνά χέρια!
- Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει στο νερό, τραβήξτε το φις από το δίκτυο πριν το αφαιρέσετε. Η συσκευή πρέπει να ελεγχθεί από επαγγελματία πριν από την περαιτέρω χρήση.



- Οι επισκευές της συσκευής πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικό. Οι μη επαγγελματικές επισκευές μπορεί να οδηγήσουν σε σημαντικούς κινδύνους για τον χρήστη.



- Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκαλούνται από τη χρήση της συσκευής για μη εξουσιοδοτημένους σκοπούς, την ακατάλληλη λειτουργία ή την ακατάλληλη επισκευή. Σε αυτές τις περιπτώσεις, η εγγύηση είναι άκυρη.
- Μη λειτουργείτε/συνδέετε τη συσκευή με ρολόι μεταγωγής ή τηλεχειριζόμενο διακόπτη.
- Μην βάζετε τα δάχτυλά σας ή αντικείμενα στα ανοίγματα της συσκευής. Μην καλύπτετε το άνοιγμα της συσκευής.



- Η συσκευή είναι πολύ ζεστή κατά τη λειτουργία - μην την αγγίζετε, υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων.
- Δεν επιτρέπεται η είσοδος υγρών στη συσκευή.
- Καλύψτε τις οπές εισαγωγής του τοστ (π.χ. με χαρτί, πετσέτες) - κίνδυνος πυρκαγιάς!

Διάθεση



- Απορρίψτε αμέσως τις απορριφθείσες συσκευές. Τραβήξτε το φις και κόψτε το καλώδιο δικτύου.
- Πηγαίνετε τις ηλεκτρικές συσκευές σε αντιπρόσωπο ή εξειδικευμένη εταιρεία για απόρριψη.
- Το προϊόν δεν αποτελεί οικιακό απόβλητο. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς ισχύοντες κανονισμούς.



Указания по безопасности

RU



- Присоединение к сети: напряжение должно соответствовать данным на табличке прибора.
- Ни в коем случае не вынимайте вилку из розетки, берясь за сетевой провод, не беритесь за нее влажными руками. Вилку вынимайте из розетки при поломке во время работы, перед очисткой, перестановкой, после использования. Вилка должна всегда быть доступной.
- Проверяйте сохранность прибора/ сетевого провода/удлинитель. Ни в коем случае не включайте поврежденные приборы (вкл. сетевой шнур). Необходим их ремонт/замена на заводе-изготовителе, в его сервисном центре или квалифицированными специалистами. Ни в коем случае не открывайте самостоятельно прибор — опасность травмы!
- Не переносите прибор, держась за провод. Не тяните сам провод. Не перегибайте, не зажимайте и не вытаскивайте провод, опирая его об острые края. Опасность короткого замыкания при разрыве шнура!
- Отключайте прибор, если он не используется или будет оставлен без присмотра, и вынимайте вилку из розетки. Не обматывайте сетевой провод вокруг прибора.
- Запрещается погружать прибор в воду или другие жидкости. Опасность короткого замыкания!



- Допуск к прибору для его включения детям в возрасте от 8-ми лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, недостаточным опытом и знаниями разрешается только под наблюдением со стороны лица, отвечающего за их безопасность или продемонстрировавшего им порядок безопасной эксплуатации прибора, и после того, как они поймут, какие в связи с этим связаны опасности. Запрещается чистка или обслуживание детьми без присмотра.
- Не допускайте, чтобы дети играли с прибором. Не допускайте к прибору и сетевому шнуру детей младше 8-ми лет. Ни в коем случае не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Не давайте в руки детям упаковочный материал (напр., целлофановый пакет).
- Не оставляйте и не кладите на горячие поверхности (плиту) или рядом с открытым пламенем прибор/соединительный провод. Не подвергайте прибор сильному нагреву (со стороны нагревательных источников, нагревательных элементов, под воздействием солнечного света). Горящие приборы можно тушить только пламегасящим покрывалом.
- В целях обеспечения безопасности не используйте не рекомендуемые изготовителем/самостоятельно купленные принадлежности.
- Прибор предназначен только для бытовых целей, а не для коммерческих. Не использовать прибор вне помещений.
- Прибор необходимо эксплуатировать на сухой, ровной, устойчивой и жаростойкой поверхности. Перед тем, как убрать прибор, ему нужно дать остыть.



Указания по безопасности

RU



- Не использовать рядом с водой (ваннами, умывальниками и т.д.). Не подвергать воздействию дождя/влаги. Использовать прибор допускается только сухими руками!
- При попадании прибора в воду перед тем, как его оттуда достать, выньте вилку из розетки. Перед последующим использованием прибор нужно проверить у специалиста.



- Ремонт прибора должны производить только специалисты. Вследствие ненадлежащего ремонта может возникнуть повышенная опасность для использующего его лица.



- При использовании прибора не по назначению, нарушении порядка его эксплуатации или ненадлежащем его ремонте ответственность за возникающие повреждения не принимается. В этом случае гарантийные требования не принимаются.
- Запрещается управлять устройством путем подключения к нему таймера или дистанционного выключателя.
- Нельзя просовывать пальцы и любые предметы в отверстия прибора. Не закрывайте отверстие прибора.



- При работе прибор сильно нагревается — не касаться, опасность ожогов.
- Внутри прибора не должна попадать жидкость.
- Не закрывайте отсеки для тостов (например, бумагой или салфетками) — опасность возгорания!

Утилизация



- Отработавший прибор нужно сразу привести в нерабочее состояние. Выньте вилку из розетки и разрежьте сетевой провод.
- Передайте электроприбор в магазин или предусмотренный пункт сбора.
- Не выбрасывать с обычным бытовым мусором. Утилизация производится согласно местным предписаниям.



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

PL



- Podłączenie do sieci: Napięcie musi odpowiadać danym znajdującym się na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia.
- Wtyczki nie wolno nigdy ciągnąć za przewód sieciowy. Nie wolno też jej ciągnąć wilgotnymi rękami. Wtyczkę sieciową wyciągnąć w przypadku wystąpienia zakłóceń w czasie korzystania z urządzenia, przed czyszczeniem i przestawieniem w inne miejsce lub po zakończeniu użycia urządzenia. Wtyczka musi być zawsze dostępna.
- Urządzenie/przewód sieciowy/przedłużacz sprawdzić pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Nigdy nie uruchamiać uszkodzonych urządzeń (łącznie z kablem sieciowym) – naprawę/wymianę zlecić producentowi, punktowi serwisowemu lub wykwalifikowanym specjalistom. Urządzenia nigdy nie otwierać samodzielnie – niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
- Nie nosić/ciągnąć nigdy urządzenia za przewód sieciowy. Przewodu sieciowego nie zginać, nie zaciskać ani nie ciągnąć go po ostrych krawędziach. Niebezpieczeństwo zwarcia wskutek przerwania kabla!
- Jeśli urządzenie nie jest używane, należy je wyłączyć, a wtyczkę sieciową wyciągnąć z gniazdka. Przewodu sieciowego nie owijać wokół urządzenia.
- Urządzenia nigdy nie zanurzać w wodzie i innych cieczach. Niebezpieczeństwo zwarcia!



- Dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych umiejętnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, bądź nieposiadający doświadczenia i wiedzy, mogą stosować urządzenie wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub jeśli otrzymały od niej wskazówki dotyczące korzystania z urządzenia i są świadome zagrożeń z tym związanych. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Urządzenie i kabel sieciowy przechowywać z dala od dzieci poniżej 8 lat. Nigdy nie pozostawiać działającego urządzenia bez nadzoru.
- Materiał opakowania (np. worek foliowy) przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
- Nigdy nie stawiać urządzenia/przewodu instalacyjnego na gorących powierzchniach (np. płycie kuchennej) bądź też w pobliżu otwartego źródła ognia. Nie wystawiać urządzenia na działanie wysokiej temperatury (źródła ogrzewania, kaloryfery, promieniowanie słońca). Urządzenia, które uległy zapaleniu, gasić wyłącznie przy użyciu koca gaśniczego.
- Ze względów bezpieczeństwa nie używać osprzętu nie zalecanego bądź też nie sprzedawanego przez producenta.
- Urządzenie przewidziane jest tylko do użytku w gospodarstwie domowym, nie zaś do celów przemysłowych lub komercyjnych. Nie używać urządzenia na zewnątrz.
- Urządzenie eksploatować na podłożu suchym, równym, stabilnym i odpornym na wysoką temperaturę. Przed schowaniem urządzenia odczekać aż się ochłodzi.



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

PL



- Nie używać urządzenia w pobliżu wody (np. wani, umywalki itd.). Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu/wilgoci. Urządzenie należy obsługiwać wyłącznie suchymi rękami!
- Jeśli urządzenie wpadnie do wody, przed wyjęciem go należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka. Przed kolejnym użyciem urządzenia musi sprawdzić je najpierw wykwalifikowany pracownik.



- Napraw urządzenia może dokonywać tylko wykwalifikowana osoba. W przypadku przeprowadzania niefachowych napraw mogą powstać poważne zagrożenia dla użytkownika.



- W przypadku użycia urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem, błędnej obsługi lub niefachowej naprawy producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia. Prawo do gwarancji wygasa w takim przypadku.
- Nie użytkować urządzenia za pomocą/nie podłączać do zegara sterującego lub zdalnie sterowanego przełącznika.
- Nie wkładać palców, ani przedmiotów do otworów urządzenia. Nie zakrywać otworu urządzenia.
- Podczas pracy urządzenie bardzo się nagrzewa. Nie dotykać. Niebezpieczeństwo poparzenia.
- Do wnętrza urządzenia nie może przedostać się żaden płyn/żadna ciecz.
- Nie przykrywać otworu na tusty (np. papierem, ścierkami) – niebezpieczeństwo zapalenia!



Usuwanie



- Nienadające się do dalszego użytkowania urządzenie doprowadzić do stanu nieużyteczności. Wyciągnąć w tym celu wtyczkę sieciową, a przewód sieciowy przeciąć.
- Urządzenia elektryczne oddać do punktu sprzedaży lub do punktu zbiórki odpadów.
- Nie wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Güvenlik Bilgileri

TR



- Elektrik bağlantısı: Voltaj, cihazın model levhası üzerindeki bilgilere uygun olmalıdır. Bu cihazı topraklı bir elektrik prizine bağlayın.
- Fişi kablodan tutarak/ıslak ellerle çekmeyiniz. Kullanım esnasında bir aksama olduğunda, temizlemeden önce, cihazın yerini değiştireceğiniz zaman ve kullanımdan sonra kabloyu prizden çıkarınız. Fişe her zaman ulaşılabilirliktedir.
- Cihazda/cereyan kablosunda/uzatma kablosunda hatalı yerlerin bulunup bulunmadığını kontrol ediniz. Hasarlı cihazları (elektrik kablosu dahil) asla çalıştırmayın – üreticisine, servis merkezine veya vasıflı uzmanlara tamir ettirin/değiştirilmesini sağlayın. Cihazı asla kendiniz açmayın – Yaralanma tehlikesi!
- Cihazı asla elektrik fişinden tutarak taşımayınız/çekmeyiniz. Elektrik kablosunu bükmeyiniz, kıstırmayınız, keskin kenarlar üzerinden çekmeyiniz. Kablo kopmasından dolayı kısa devre tehlikesi!
- Cihaz kullanılmadığında kapalı ve fişi prizden çekilmiş konumda olmalıdır. Kabloyu cihazın etrafına sarmayınız.
- Cihazı asla su/başka sıvı içine batırmayınız. Kısa devre tehlikesi!



- 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel becerileri kısıtlı, deneyimi ve bilgisi eksik olan kişiler cihazı sadece, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi altında veya cihazın güvenli kullanımı kendilerine gösterildikten sonra ve buna bağlı tehlikeleri anladıklarında kullanabilirler. Temizlik ve bakım işleri çocuklar tarafından, eğer gözetlenmediklerinde yapılamaz.
- Çocukların cihazla oynamaları yasaktır. Cihazı ve elektrik kablosunu 8 yaşından küçük çocuklardan uzak tutun. Cihazı çalışır durumda asla gözetimsiz bırakmayınız.
- Ambalaj malzemesi (örn. naylon poşet) çocukların eline geçmemelidir.
- Cihazı/cereyan kablosunu kesinlikle sıcak yüzeylere (elektrikli ocak) koymayınız/veya açık ateşe yaklaştırmayınız. Cihazı aşırı sıcaklığa (ısı kaynakları, radyatörler, güneş ışınları) maruz bırakmayınız. Yanan cihazları sadece yangın battaniyesiyle söndürünüz.
- Üretici tarafından tavsiye edilmeyen hiçbir aksesuarı kullanmayınız. Bunlar kullanıcı için tehlike oluşturabilir.
- Cihaz evde kullanım için öngörülmüştür, ticari kullanım için değil. Cihazı açık havada kullanmayınız.
- Cihazı kuru, düz, sağlam ve sıcaklığa dayanıklı bir zemin üzerinde çalıştırınız. Kaldırmadan önce soğumasını bekleyiniz.



Güvenlik Bilgileri

TR



- Asla suyun yakınında (küvet, lavabo vs) kullanmayınız. Yağmura/Neme maruz bırakmayınız. Cihazı sadece elleriniz kuruyken kullanınız!
- Cihaz suya düştüğünde, sudan çıkartmadan önce elektrik fişini çekiniz. Cihaz bir daha kullanılmadan önce bir uzman tarafından kontrol edilmelidir.



- Cihazın tamiri sadece uzman nitelikli servis elemanları tarafından yapılmalıdır. Bu şekilde yapılmayan işlemler kullanıcı için tehlike oluşturabilir.



- Cihazın talimatlarda belirtilen amaç dışında ve ya hatalı kullanıldığı, uzmanlarca tamir edilmediği durumlarda oluşan hasarlar garanti kapsamında sayılmaz.
- Cihazı zaman saati veya uzaktan kumandalı şalterle çalıştırmayınız/bunlara bağlamayınız.
- Cihazın açıklıkları içine parmaklarınızı veya başka eşyalar sokmayınız. Cihazın açıklıklarının üzerini örtmeyiniz.



- Cihaz çalışırken çok fazla ısınır – dokunmayınız, yanma tehlikesi.
- Cihazın içine sıvı girmemelidir.
- Ekmek yuvalarının üzerlerini kapatmayın (örn. kağıt, bezler) – tutuşma tehlikesi!

Bertaraf



- Çevreye siz de katkıda bulunun. Lütfen yerel düzenlemelere uymayı unutmayınız.
- Çalışmayan elektrikli cihazları, uygun elden çıkarma merkezlerine götürün. Kullanım sırasında insan ve çevre sağlığına tehlikeli veya zararlı olabilecek bir durum söz konusu değildir.
- Evsel atık değildir. Yerel düzenlemelere göre bertaraf edilmesi gerekir.



Indicații de siguranță

RO



- Conectarea la rețeaua de alimentare: tensiunea trebuie să corespundă datelor menționate pe eticheta lipită pe aparat.
- Este interzisă decuplarea cu mâna umedă a cablului de la sursa de alimentare. Cablul de alimentare trebuie decuplat de la sursa de alimentare în cazul în care prezintă semne de deteriorare în timpul utilizării, înaintea efectuării lucrărilor de curățare a aparatului, precum și înainte de poziționarea într-un alt loc după utilizare. Trebuie să se ajungă mereu la stecher.
- Verificați în mod regulat dacă au apărut semne de defecțiune sau de deteriorare pe: cablul principal de alimentare, pe aparat sau pe cablul prelungitor. Nu folosiți niciodată aparate defecte (inclusiv cabluri de alimentare avariate) – trimiteți acestea pentru reparații/înlocuire la producător sau centrul de service al producătorului sau la persoane calificate și competente. Nu demontați dvs. înșivă aparatul niciodată – Pericol de vătămare corporală!
- Este interzisă tragerea cablului de alimentare sau transportarea aparatului prin tragerea cablului de alimentare. Este interzisă îndoirea, strângerea cablului de alimentare sau poziționarea acestuia pe suprafețe ascuțite. Pericol de scurt-circuit prin ruperea cablului!
- În cazul în care aparatul este neutilizat/neprevăzută, se recomandă oprirea și deconectarea acestuia de la sursa de alimentare. Este interzisă înfășurarea cablului de alimentare în jurul aparatului.
- Nu scufundați aparatul niciodată în apă sau în alte lichide. Pericol de scurtcircuit!



- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta sub 8 ani, de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane fără cunoștințe sau experiență doar sub supraveghere sau după o instruire care să le ofere informațiile necesare privind utilizarea sigură a aparatului și să le permită să înțeleagă pericolele la care se expun. Curățarea și întreținerea curentă nu trebuie efectuate de către copii nesupravegheați.
- Copii nu au voie să se joace cu aparatul. Țineți departe de copiii sub 8 ani aparatul și cablul de alimentare. Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
- Nu lăsați la îndemâna copiilor materialele folosite pentru ambalarea aparatului (de ex. folii de plastic).
- Niciodată nu puneți/poziționați aparatul/cablul de conectare pe o suprafață fierbinte (placa sobei) sau a fi aduse în apropiere de foc deschis. Nu expuneți aparatul la căldură (lângă sursele de încălzire, corpurile de încălzire, lumina solară). Dacă aparatul se aprinde/ies flăcări, atunci acoperiți-l cu o pătură anti-incendiu.
- Din motive de siguranță, nu folosiți accesorii nerecomandate/nevândute de producător.
- Aparatul este destinat doar utilizării în scopuri casnice. Este interzisă utilizarea aparatului în scopuri industriale și în spații deschise.
- Folosiți aparatul pe o suprafață netedă, stabilă, uscată și termorezistentă. Se lasă să se răcească înainte de punerea sa la un loc închis pentru depozitare.



Indicații de siguranță

RO



- Este interzisă utilizarea aparatului în apropierea surselor de apă (cada de baie, chiuveta, etc). Este interzisă expunerea aparatului la ploaie/umezeală. Nu acționați aparatul cu mâinile umede!
- Dacă aparatul ar cădea în apă, înainte de a-l scoate, trageți în afară fișa de contact. Înainte de următoarea întrebuințare va trebuie să fie verificat de un specialist.



- Se recomandă efectuarea lucrărilor de reparații doar de către un specialist. Reparațiile efectuate de către o persoană neinstruită și neautorizată în acest sens constituie un pericol pentru utilizator.



- Garanția acordată devine nulă în cazul în care aparatul este utilizat în alte scopuri, decât cele pentru care a fost fabricat, dacă este utilizat în mod necorespunzător sau este reparat de o persoană neinstruită și neautorizată pentru efectuarea lucrărilor de reparații de acest fel Acest lucru duce la pierderea garanției și a dreptului de a beneficia de serviciile de garanție.

- Nu conectați aparatul/folosiți aparatul cu ceas temporizator sau comutator de la distanță.

- Nu introduceți degetele și obiecte în orificiile aparatului. Nu acoperiți fantele de ventilație.



- În timpul funcționării aparatul devine foarte fierbinte. Nu-l atingeți. Pericol de ardere!

- Nu este permis să ajungă în interiorul aparatului nici un fel de lichide.

- Nu acoperiți fanta de prăjire (de ex. cu hartie, prosop) – pericol de inflamare!

Eliminarea aparatului



- Aparatele neutilizate trebuie dezactivate imediat. Scoateți stecherul din sursa de alimentare și tăiați cablul de alimentare
- Aparatele electronice nefolosite trebuie predate vânzătorului sau într-un loc destinat colectării aparatelor de acest fel.
- Acest aparat nu este deșeu menajer. Îndepărtarea aparatului trebuie efectuată conform reglementărilor locale stabilite în acest sens.



Указания за безопасност

BG



- Мрежово захранване: Напрежението трябва да отговаря на данните върху типовата табелка.
- Щепселът не трябва да се дърпа от кабела/с мокри ръце. Щепселът се издърпва при повреда по време на употреба, преди почистване, преместване, след употребата. Щепселът трябва да остане достъпен по всяко време.
- Уредът/мрежовият кабел/удължителният кабел се контролира за повредени места. Никога не пускайте в експлоатация повредени уреди (вкл. захранващ кабел) – ремонта/смяната възлагайте на производителя, негов сервиз или на квалифицирани специалисти. Никога не отваряйте сами уреда – опасност от нараняване!
- Уредът не трябва да се дърпа/носи за кабела. Кабелът не трябва да се огъва, прищипва или дърпа върху остри ръбове. Опасност от късо съединение поради пречупване на кабела!
- Неизползваните/намиращите се без надзор уреди се изключват и щепселът се издърпва от контакта. Кабелът не трябва да се завива около уреда.
- Никога не потапяйте уреда във вода/други течности. Опасност от късо съединение!



- Децата над 8 години и хора с ограничени физически, сетивни или душевни способности, на които липсват опит и познания, могат да използват уреда само когато са надзиравани от лице, отговорно за тяхната безопасност или когато им е показано безопасното използване на уреда и те са разбрали опасностите, свързани с това. Работите по почистване и поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Деца не бива да играят с уреда. Дръжте уреда и захранващия кабел далеч от деца под 8 години. Никога не оставяйте уреда да се ползва без надзор.
- Опаковъчният материал (напр. торбички) не трябва да попада в детски ръце.
- Уредът/свързващият кабел не трябва да се поставя върху горещи повърхности (котлон) или в близост до открит огън. Не излагайте уреда на силна топлина (източници на топлина, отоплителни тела, слънчеви лъчи). Гасете запалените уреди само с противопожарно одеяло.
- По причини, свързани с безопасността не трябва да се използват аксесоари, които не се препоръчват/продават от производителя.
- Уредът е предназначен да се използва в домакинството, а не за промишлена употреба. Уредът не трябва да се използва на открито.
- Използвайте уреда поставен върху суха, равна, стабилна и топлоустойчива основа. Уредът се оставя да се изстине, преди да се прибере.



Указания за безопасност

BG



- Да не се използва никога в близост до вода (вани, мивки и др.). Да не се излага на дъжд/влага. Използвайте уреда само със сухи ръце!
- Ако уредът падне във вода, издърпайте щепсела преди да го извадите. Преди следващата употреба, уредът трябва да се контролира от квалифицирано лице.



- Ремонтите по уреда да се извършват само от квалифицирано лице. При неправилни и некомпетентни ремонти могат да възникнат значителни опасности за потребителя.



- Ако уредът не се използва по предназначение, се обслужва неправилно или ремонтира от неквалифицирано лице, не може да се поеме за отговорност в случай на щета. В такъв случай отпада гаранционната претенция.
- Не използвайте/свързвайте уреда към превключвател с таймер или превключвател с дистанционно управление.
- В отворите на уреда не трябва да се пхат пръсти или предмети. Не покривайте отвора на уреда.



- По време на експлоатация уредът става много горещ – да не се докосва, опасност от изгаряне.
- Във вътрешността на уреда не трябва да попада течност.
- Не покривайте отворите за филийки (напр. с хартия, кърпи) – опасност от запалване!

Отстраняване



- Старите уреди трябва веднага да се извадят от употреба. Издърпва се щепсела и се отрязва кабела.
- Електрическите уреди се предават в магазина или в пунктовете за събиране на такива.
- Не принадлежи към битовите отпадъци. Трябва да се рециклира в съответствие с местните разпоредби.



Inhaltsverzeichnis | Sommaire | Indice | Table of contents | Índice de contenido

	Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Direttive di sicurezza Safety instructions Indicaciones de seguridad	4
	Herzlich willkommen Bienvenue Benvenuti Welcome Bienvenidos	35
	Technische Daten Caractéristiques techniques Dati tecnici Technical data Datos técnicos	35
	Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio Appliance description Visión general del aparato	36
	Vor Erstgebrauch Avant la première utilisation Prima del primo impiego Before using the appliance for the first time Antes del primer uso	38
	Gebrauchen Utiliser Uso Use Uso	38
	Reinigung Nettoyage Pulizia Cleaning Limpieza	41
	Garantie-Hinweis Conseils concernant de garantie Dichiriazione de garanzia Guarantee Garantía - Nota	58



Herzlich willkommen | Bienvenue | Benvenuti | Welcome | Bienvenidos

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäß dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Veuillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza. Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Please read all the information provided in these instructions. Keep the instructions in a safe place and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations. Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).

Lea atentamente toda la información contenida en estas instrucciones de uso. Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso y entréguelas a eventuales usuarios futuros. El aparato debe utilizarse únicamente con el fin previsto de conformidad con las presentes instrucciones. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. Se recomienda operar el aparato conectándolo a un interruptor diferencial (máx. 30 mA).



Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici | Technical data | Datos técnicos

800 W	90 cm	3,5 cm	
Leistung Puissance Potenza Output Potencia	Kabellänge Longueur du cordon Lunghezza del cavo Cable length Longitud del cable	Schlitzbreite Largeur de la fente Larghezza delle fessure Slot width Ancho de ranura	Abmessung Dimensions Dimensioni Dimension Dimensiones

Leistungswerte | Consommations | Dati di consumo | Consumption data | Datos de consumo

800 W	<0.1 W	<0.5 W	3 Min
Leistungsaufnahme wenn... Consommation d'énergie si... Consumo di energia in... Power Consumption when... Consumo de energía cuando...	EIN ON ON ON ON	Standby mode Standby modalità Standby Standby Standby	AUS-/Standby-Modus aktiv nach... Mode OFF/standby actif après... Modalità OFF/standby attiva dopo... Off-/standby-mode active after... Modo apagado/espera activo tras...



Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio | Appliance description | Visión general del aparato

Toastschlitze (Autom. Selbstzentrierung)
Fentes (centrage automatique)
Fessure dei toast (centratura automatica)
Toasting slots (automatic self-centring)
Ranuras (centrado automático)

Brötchenaufsatz
Support à petits pains
Scaldapanini
Bun warmer
Calientapanecillos

Bediendisplay*
Écran tactile*
Display touch*
Touchscreen*
Pantalla táctil*



Krümelschublade
Tiroir à miettes
Cassetto raccoglie-briciole
Crumb tray
Cajón para migas



Kabelaufwicklung
Enroulement du câble
Avvolgimento cavo
Cord wind
Bobinado del cable

*Symbole & Funktionen | *Symboles et fonctions | *Simboli e funzioni | *Symbols and functions | *Símbolos y funciones

Bräunungsgrad (1–6)
Niveaux de dorure (1–6)
Grado di tostatura (1–6)
Browning control (1–6)
Grado de tostado (1–6)

Zeitanzeige: Zeigt verbleibende Toastzeit (MM:SS)
Affichage du temps: Affiche le temps restant (MM:SS)
Indicatore del tempo: Mostra il tempo rimanente (MM:SS)
Time display: Shows remaining time (MM:SS)
Indicador de tiempo: Muestra el tiempo restante (MM:SS)



Weissbrot: Für klassisches Toastbrot aus Weissmehl
Pain blanc: Pour du pain toasté classique à base de farine blanche
Pane bianco: Per pane tostato classico a base di farina bianca
White bread: For classic white toast bread
Pan blanco: Para pan de molde clásico de harina blanca

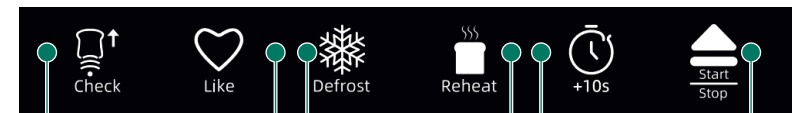
Glutenfrei: Für glutenfreies Brot mit spezieller Einstellung
Sans gluten: Pour pain sans gluten avec réglage adapté
Senza glutine: Per pane senza glutine con programma dedicato
Gluten free: For gluten-free bread with adapted setting
Sin gluten: Para pan sin gluten con ajuste especial

Muffin: Perfekt für English Muffins
Muffin: Parfait pour muffins anglais
Muffin: Ideale per English Muffins
Muffin: Perfect for English Muffins
Muffin: Perfecto para muffins ingleses

Vollkornbrot: Für dunkles, körniges Brot
Pain complet: Pour pain foncé et riche en céréales
Pane integrale: Per pane scuro e con cereali
Whole grain: For dark, grainy bread
Pan integral: Para pan oscuro con cereales

Süssgebäck: Aufwärmen von flachen Gebäcken wie Pop-Tarts
Pâtisserie: Réchauffage de produits plats comme les Pop-Tarts
Pasticceria: Riscaldamento di dolci piatti tipo Pop-Tarts
Pastry: Reheating flat pastries like Pop-Tarts
Pastelería: Calentar productos planos como Pop-Tarts

Waffel: Für vorgebackene, gefrorene Waffeln
Gaufre: Pour gaufres précuites surgelées
Waffle: Per waffle precotti e surgelati
Waffle: For pre-baked frozen waffles
Gofre: Para gofres precocidos congelados



Hebt Toast für 5 Sek. an
Soulève le pain 5 s
Alza il pane per 5 sec
Lifts toast for 5 sec
Eleva el pan 5 s

Tiefgekühltes Brot toasten
Griller du pain congelé
Tostare del pane surgelato
Toast deep-frozen bread
Tostar pan congelado

Verlängert Zeit um 10 Sek.
Ajoute 10 s au cycle
Aggiunge 10 sec.
Adds 10 sec to cycle
Añade 10 s al ciclo

Speichert 1 bevorzugte Einstellung
Sauvegarde 1 réglage préféré
Salva 1 impostazione preferita
Saves 1 preferred setting
Guarda 1 configuración favorita

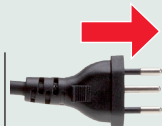
Aufwärmen von Bratscheiben
Réchauffer le pain
Scalda fette di pane
Heating slices of bread
Calentar rebanadas de pan

Toasten starten/abbrechen
Démarrer/annuler le toast
Avvio/annullamento tostatura
Start/Stop toasting
Iniciar/cancelar tostado



Vor Erstgebrauch | Avant la première utilisation | Prima del primo impiego | Before using the appliance for the first time | Antes del primer uso

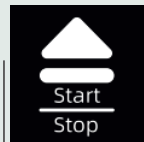
Aufheizen | Chauffer l'appareil | Riscaldamento | Heating | Calentar



Einstecken
Enficher
Collegare
Plug in
Enchufar



Höchste Stufe einstellen
Régler le plus haut niveau
Impostare al livello massimo
Set to highest setting
Ajustar nivel máximo



«Start/Stop» drücken
Appuyez sur «Start/Stop»
Premere «Start/Stop»
Press «Start/Stop»
Pulsar «Start/Stop»

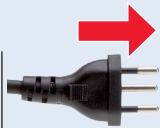


Gebrauchen | Utiliser | Uso | Use | Uso

Vorbereitung | Préparation | Preparazione | Preparation | Preparación



Auf ebener, trockener Unterlage aufstellen
Déposer sur une surface sèche et plate
Posizionare su una superficie piana ed asciutta
Place on a dry, flat surface
Colocar sobre una superficie plana y seca

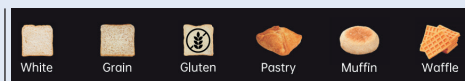


Einstecken
Enficher
Collegare
Plug in
Enchufar

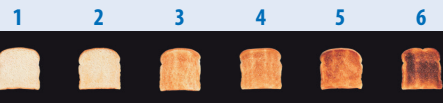


Backware einlegen
Insérer les produits de boulangerie
Inserire i prodotti da forno
Insert baked goods
Introducir los productos horneados

Toasten | Toaster | Tostare | Toasting | Tostar



Modus wählen
Sélectionner le mode
Selezionare la modalità
Select the mode
Seleccionar el modo



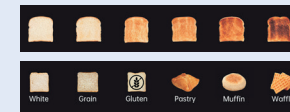
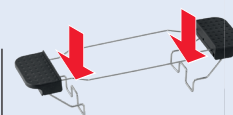
Bräunungsgrad einstellen
Insérer le produit de boulangerie
Inserire il prodotto da forno
Insert baked item
Introducir el producto horneado

i Für Süßgebäck ist nur Stufe 1 auswählbar.
Pour les viennoiseries, seul le niveau 1 est disponible.
Per i dolci da forno, solo il livello 1 è disponibile.
For pastry, only level 1 can be selected.
Para repostería, solo se puede seleccionar el nivel 1.

i Gerät ohne Inhalt aufheizen! Herstellerrückstände werden eliminiert. Rauch-/Geruchsentwicklung möglich – lüften!
Chauffer l'appareil sans tranche de pain! Les résidus de fabrication sont éliminés. Odeurs/fumée est possible – ouvrez une fenêtre!
Riscaldare l'apparecchio senza contenuto! Gli scarti di fabbricazione vengono eliminati. Odori/fumo è possibile – aprire una finestra!
Heat device without content! Residue from manufacturers is removed. Smell/smoke may develop – open a window!
¡Calentar el aparato sin contenido! Los residuos de fabricación se queman. Es posible que se formen olores/humo. ¡Ventilar!



Brötchen wärmen | Réchauffer les petits pains | Scaldare i panini | Warm buns | Calentar panecillos



Aufsatz einrasten, auf Toaster stellen, Brötchen auflegen. Gewünschter Modus wählen, «Start/Stop» drücken.
Fixer l'accessoire, le placer sur le grille-pain, poser les petits pains. Choisir le mode souhaité, appuyer sur «Start/Stop».
Fissare l'accessorio, posizionarlo sul tostapane, aggiungere i panini. Selezionare la modalità desiderata, premere «Start/Stop».
Lock attachment in place, place on toaster, add buns. Select desired mode, press «Start/Stop».
Fijar el accesorio, colocarlo sobre la tostadora, poner los panecillos. Seleccionar el modo deseado y pulsar «Start/Stop».

! Brot kann brennen: Gerät nie in der Nähe von leicht entflammaren Materialien (z.B. neben/unterhalb von Gardinen) aufstellen.
Le pain peut brûler: Ne placez jamais l'appareil près de matériaux facilement inflammables (p. ex. à côté/sous les rideaux).
Il pane può bruciare: Perciò non posizionare mai il tostapane vicino a materiali facilmente infiammabili (ad esempio vicino/sotto tende).
Bread can burn: Never put the appliance near easily inflammable material (e.g. near/underneath curtains).
El pan puede quemarse: Nunca coloque el aparato cerca de materiales fácilmente inflamables (p. ej. al lado/debajo de cortinas).

und / oder
et / ou
e / o
and / or
y / o



und / oder
et / ou
e / o
and / or
y / o



und / oder
et / ou
e / o
and / or
y / o



Falls das Brot gefroren ist, zusätzlich «Auftauen» wählen und «Start/Stop» drücken.
Si le pain est congelé, sélectionnez «Décongélation» et appuyez sur «Start/Stop».
Se il pane è congelato, selezionare anche «Scongelo» e premere «Start/Stop».
If bread is frozen, select «Defrost» and press the «Start/Stop» button.
Si el pan está congelado, seleccione «Descongelar» y pulse «Start/Stop».

i Zum Überprüfen «Check» Icon drücken. Falls nötig um 10 Sek. verlängern. Zum Abbrechen «Start/Stop» drücken.
Appuyer sur l'icône «Check» pour vérifier. Prolonger de 10 s si nécessaire. Appuyer sur «Start/Stop» pour arrêter.
Premere l'icona «Check» per controllare. Prolungare di 10 s se necessario. Premere «Start/Stop» per annullare.
Press «Check» icon to verify. Extend by 10 s if needed. Press «Start/Stop» to cancel.
Pulse el icono «Check» para comprobar. Añadir 10 s si es necesario. Pulse «Start/Stop» para cancelar.



Favorit einstellen | Définir favori | Imposta preferito | Set favorite | Etablir favori

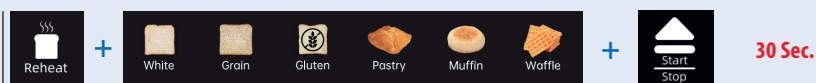
3



Modus & Bräunungsgrad wählen, «Like» gedrückt halten bis Signalton ertönt.
Sélectionnez le mode et le brunissage, puis maintenez «Like» enfoncé jusqu'à entendre un bip.
Seleziona modalità e doratura, tieni premuto «Like» finché senti un segnale acustico.
Select mode & browning level, hold «Like» until you hear a beep.
Selecciona el modo y el nivel de tostado, mantén pulsado «Like» hasta oír un pitido.

Aufwärmen | Réchauffage | Riscaldamento | Reheat | Recalentamiento

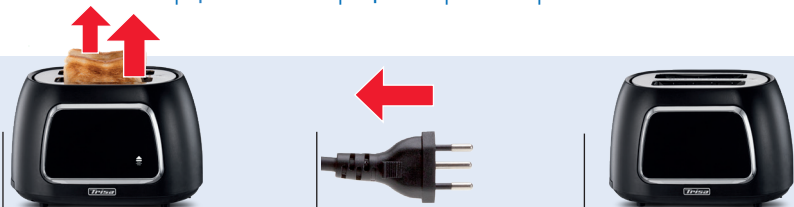
4



«Reheat» & Modus wählen und starten. Der Toaster erwärmt für 30 Sekunden.
Sélectionnez «Reheat» et le mode, puis lancez. Le grille-pain chauffe pendant 30 secondes.
Selezionare «Reheat» e la modalità, quindi avviare. Il tostapane riscalda per 30 secondi.
Select «Reheat» & mode, then start. The toaster reheats for 30 seconds.
Selecione «Reheat» y el modo, luego inicie. La tostadora calienta durante 30 segundos.

Nach dem Gebrauch | Après l'utilisation | Dopo l'uso | After use | Tras el uso

5



Toast entnehmen
Retirer les croque-monsieur
Prendere il toast
Remove toast
Retirar la tostada

Ausstecken
Débrancher
Scollegare
Unplug
Desenchufar

Gerät abkühlen lassen
Laisser refroidir l'appareil
Lasciar raffreddare l'apparecchio
Allow to cool properly
Dejar enfriar el aparato



Vorsicht: heiss!
Attention: brûlant!
Attenzione: brucia!
Caution: hot!
Precaución: ¡Caliente!

Bei Bedarf: Kabel aufwickeln.
Si nécessaire: enrouler le câble.
Se necessario: avvolgere il cavo.
In case of need: wind cord.
De ser necesario: enrollar el cable.



Vor dem Reinigen immer den Netzstecker ausstecken und das Gerät abkühlen lassen.
Keine Metallteile, harte Gegenstände oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden.
Avant le nettoyage, toujours retirer la fiche de la prise et laisser refroidir l'appareil.
Ne pas utiliser des pièces en métal, des objets durs ou des produits de nettoyage abrasifs.
Estrarre sempre la spina prima della pulizia e lasciar raffreddare l'apparecchio.
Non usare parti metalliche, oggetti duri o detergenti abrasivi.
Always unplug the power plug prior to cleaning and allow to cool properly.
Do not use metallic parts, rigid objects or abrasive cleaning agents.
Antes de limpiar, desenchufar siempre el aparato e dejar enfriar el aparato.
No utilizar piezas metálicas, ni objetos duros ni detergentes abrasivos.

Gerät nie in Wasser eintauchen, nie unter fließendes Wasser halten!
Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau, ni le tenir sous l'eau courante!
Non immergere l'apparecchio mai in acqua e non tenerlo sotto acqua corrente!
Never immerse device in water or hold under running water!
¡Nunca sumergir el aparato en agua ni sostenerlo bajo agua corriente!

1



Feucht abwischen, trocknen lassen. Keine Lösungsmittel verwenden.
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher. Ne pas employer de solvants.
Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare. Non usare mai soluzioni contenenti acidi.
Can be wiped with a damp cloth, then dried. Do not use scourers or solvents.
Limpiarlo con un paño húmedo y dejarlo secar. No utilizar disolventes.

2

Brotkrümel entfernen | Eliminer les miettes de pain | Rimuovere le briciole del pane |
Remove crumbs | Retirar las migas de pan



Schublade herausziehen
Retirer le tiroir
Ritirare il cassetto
Pull out crumb tray
Extraer el cajón



Brotkrümel entfernen
Eliminer les miettes de pain
Rimuovere le briciole del pane
Remove crumbs
Retirar las migas de pan



Schublade schliessen
Fermer le tiroir
Chiudere il cassetto
Close crumb tray
Cerrar el cajón



	Bezpečnostní pokyny Biztonsági előírások Sigurnosni propisi Varnostni predpisi Οδηγίες ασφαλείας	14
	Vítejte Szívélyesen üdvözljük Dobrodošli Prísrčno dobrodošli Καλωσόρισμα	43
	Technické údaje Műszaki adatok Tehnički podaci Tehnični podatki Τεχνικά χαρακτηριστικά	43
	Všeobecný A készülék bemutatása Predstavljanje aparata Predstavitev naprave Επισκόπηση συσκευής	44
	Před prvním použitím Az első használat előtt Prije prve uporabe Pred prvo uporabo Πριν από την πρώτη χρήση	46
	Použití přístroje A készülék használata Uporaba aparata Uporaba naprave Χρήση	46
	Čištění Tisztítás Čišćenje Čiščenje Καθαρισμός	49
	Upozornění k záruce Garancia – tájékoztatás Garancija – Uputa Opozorilo o garanciji Υπόδειξη εγγύησης	58



Přečtěte si prosím informace uvedené v tomto návodu k použití. Návod k použití pečlivě uschovejte a předějte ho dalším uživateli spolu s výrobkem. Výrobek smí být používán pouze k určenému účelu, a to v souladu s tímto návodem k použití. Přístroj zapojte nejlépe přes proudový chránič (max. 30 mA).

Kérjük, gondosan olvassa el a használati útmutatót. Az útmutatót őrizze meg, s további felhasználóknak is adja át. A készüléket csak a meghatározott célra, a jelen használati útmutató alapján szabad használni. A biztonsági előírásokat be kell tartani. Legjobb, ha a készüléket FI-védőrelével használja (max. 30 mA).

Molimo pažljivo pročitati uputstvo za uporabu. Sačuvajte uputstvo za uporabu i predajte ga drugim korisnicima. Aparat se može koristiti samo namjenski, temeljem priloženog uputstva za uporabu. Sigurnosni se propisi moraju poštivati. Uređaj je najbolje pogoniti preko FI-sklopke (maks. 30 mA).

Skrbno preberite vse informacije v teh navodilih za uporabo. Navodila za uporabo skrbno shranite in jih predajte naslednjemu uporabniku. Napravo je dovoljeno uporabljati le v namen, predviden v teh navodilih za uporabo. Upošteвайте varnostne napotke. Najbolje je, da naprava deluje na FI zaščitnem stikalu (maks. 30 mA).

Διαβάστε όλες τις πληροφορίες που περιέχονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές μέρος και παραδώστε τις στον επόμενο χρήστη της συσκευής. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας. Ο καλύτερος τρόπος λειτουργίας της συσκευής είναι η χρήση ενός διακόπτη ασφαλείας ELCB (μέγ. 30 mA).



Technické údaje | Műszaki adatok | Tehnički podaci | Tehnični podatki | Τεχνικά στοιχεία

800 W	90 cm	3,5 cm	
Príkon Teljesítmény Snaga Moč Ισχύς	Délka kabelu Kábelhosszúság Dužina kabela Dolžina kabla Μήκος καλωδίου	Šířka štěrbin Résszélesség Šířina rešetki Šířina reže Πλάτος υποδοχής	Rozměry Méretek Dimenzije Mere Διαστάσεις

Technické údaje | Műszaki adatok | Tehničke specifikacije | Tehnične specifikacije | Τεχνικά χαρακτηριστικά

800 W	<0.1 W	<0.5 W	3 Min
Spotřeba energie když... Energiáfelhasználás, ha... Potrošnja energije kada... Poraba energije, ko... Κατανάλωση ενέργειας όταν...	ON ON ON ON ON	Režim pohotovosti Készletli mód Pripravo stanje Pripravljen način Κατάσταση αναμονής	Režim vypnutí/standby aktivní po... Kikapcsolás/készletli mód aktív... Isključenje/standby aktivno nakon... Izklop/pripravljen način po... Απενεργοποίηση/αναμονή μετά από...

Toastovací štěrbiný (autom. centrování)
Pirító nyílás (automatikus központosítás)
Utori (automatsko centriranje)
Reža za opečen kruh (samod. centriranje)
Υποδοχές φρυγανίσματος (αυτόματο κεντράρισμα)

Ohřivač housek
Zsemlemelegítő
Grijač za peciva
Grelnik za žemlje
Ζεστατήρας ψωμιών

Dotykový ovládací displej*
Érintőképernyős vezérlő
Zaslon na dodir za upravljanje
Upravljalni zaslon na dotik
Οθόνη αφής ελέγχου



Zásuvka na drobky
Morzsafogó fiók
Ladica za mrvice
Predal za drobtine
Συρτάρι για ψιχουλά



Navijeni kabelu
Kábel felcsévéelő
Namotavanje kabla
Navijalo kabla
Τύλιξη καλωδίων

*Symboly a funkce | *Szimbólumok és funkciók | *Simboli i funkcije |
*Simboli in funkcije | *Σύμβολα και λειτουργίες



Bílý chléb: Pro klasický toastový chléb z bílé mouky
Fehér kenyér: Klasszikus fehér toast kenyérhez
Bijeli kruh: Za klasični tostirani kruh od bijelog brašna
Beli kruh: Za klasični toast iz bele moke
Λευκό ψωμί: Για κλασικό ψωμί για τοστ από λευκό αλεύρι

Bez lepku: Pro bezlepkový chléb se speciálním nastavením
Gluténmentes: Gluténmentes kenyérhez, külön programmal
Bez glutena: Za kruh bez glutena s posebnim programom
Brez glutena: Za brezglutenski kruh s prilagojenim programom
Χωρίς γλουτένη: Για ψωμί χωρίς γλουτένη με ειδική ρύθμιση

Muffin: Ideální pro anglické muffiny
Muffin: Tökéletes angol muffinhez
Muffin: Idealno za engleske muffine
Muffin: Popolno za angleške mafine
Μάφιν: Ιδανικό για αγγλικά μάφιν

Celozrný chléb: Pro tmavý chléb s obilím
Teljes kiőrlésű: Sötét, magos kenyérhez
Cjeloviti kruh: Za tamni kruh s žitnim zrnom
Polnozrnat kruh: Za temen kruh z zrni
Ολικής άλεσης: Για σκούρο ψωμί με δημητριακά

Sladké pečivo: Ohřev plochého pečiva
Édes sütemény: Lapos süti melegítése
Slatko pecivo: Zagrijavanje ravnih peciva
Sladko pecivo: Greeting ploskega peciva
Γλυκό: Ζέσταμα επίπεδων γλυκών

Vafle: Pro předpečené mražené vafle
Gofri: Előre sült, fagyasztott gofrihoz
Vafel: Za prethodno pečene smrzne vafle
Vafelj: Za predpečene zamrznjene vafle
Βάφλα: Για προψημένες κατεψυγμένες βάφλες



Zvedne chléb na 5 s
Megemeli a kenyeret 5 mp-re
Podiže kruh na 5 s
Dvigne kruh za 5 s
Ανυψώνει για 5 δευτ.

Toastování zmrazeného chleba
Mélyhűtött kenyér gomb
Tostati zamrznuti kruh
Tostiranje zamrznjenega kruha
Ψήσιμο κατεψυγμένου ψωμιού

Přidá 10 s k cyklu
10 mp hosszabbítás
Produžuje za 10 s
Doda 10 s
Προσθέτει 10 δευτ.

Uloží 1 nastavení
Element 1 beállítást
Sprema 1 postavku
Shrani 1 nastavev
Αποθηκεύει 1 ρύθμιση

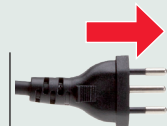
Ohřívání plátek toastového chleba
Kenyerészet felmelegítése
Zagrijavanje kriške kruha
Segrevanje rezin kruhkov
Προθέρμανση φέτες ψωμιού

Spustit/zrušit opékání
Pirítás indítása/megszakítása
Pokreni/prekinci tostiranje
Začni/prekliči tostiranje
Έναρξη/Ακύρωση φρυγανίσματος



Před prvním použitím | Első használat előtt | Prije prve uporabe | BPred prvo uporabo | Πριν από την πρώτη χρήση

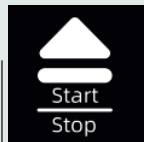
Zahřejte | Felfűtés | Zagrijavanje | Segrevanje | Θέρμανση



Připojte
Dugja be
Utaknuti
Vtaknite
Σύνδεση στο δίκτυο



Nastavte nejvyšší stupeň
Állítsa a legmagasabb fokozatra
Postavite na najvišu razinu
Nastavite na najvišjo stopnjo
Ρυθμίστε στη μέγιστη βαθμίδα



Stiskněte «Start/Stop»
Nyomja meg a «Start/Stop» gombot
Pritisnite «Start/Stop»
Pritisnite «Start/Stop»
Πατήστε «Start/Stop»

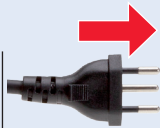


Použití přístroje | A készülék használata | Uporaba aparata | Uporaba naprave | Χρήση

Příprava | Előkészítés | Priprema | Priprava | Προετοιμασία



Přístroj instalujte na rovném a suchém podkladu
Állítsa a készüléket sík, száraz felületre
Postavite na ravno i suhu podlogu
Postavite na ravno, suho podlogo
Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη και στεγνή επιφάνεια.



Připojte
Dugja be
Utaknuti
Vtaknite
Σύνδεση στο δίκτυο



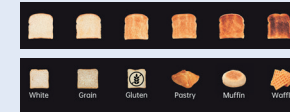
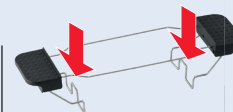
Vložit pečivo
Helyezze be a pékárut
Umetnite pekarske proizvode
Vstavite pekovske izdelke
Εισαγωγή αρτοσκευασμάτων

i

Přístroj nechte zahřát bez obsahu! Dojde ke spálení výrobních zbytků. Může dojít ke vzniku kouře/zápachu – větrejte!
A felfűtőskor ne tegyen semmit a készülékbe! A gyártási maradványok kiégnek. Előfordulhat füstölés és szagképződés – szellőztesse ki!
Uređaj zagrijavajte bez sadržaja! Proizvodni ostaci će izgorjeti. Moguće je stvaranje dima i mirisa – prozračiti!
Napravo segrejte brez vsebine! Sežgali se bodo ostanki, nastali pri izdelavi. Možno je nastajanje dima/vonja – prezračite!
Ενεργοποιήστε τη συσκευή με άδειο τοστ (χωρίς τοποθετημένο τοστ)! Έτσι θα καούν τα υπολείμματα από τη διαδικασία παραγωγής. Είναι πιθανός ο σχηματισμός καπνού/οσμίων – αερίστε!



Ohřát housky | Zsemle melegítése | Zagrijavanje peciva | Segrevanje žemljic | Ζέσταμα ψωμάκια



Zacvakněte nástavec, položte na topinkovač, přidejte housky. Vyberte požadovaný režim a stiskněte «Start/Stop».
Rögzítse a tartozékot, helyezze a kenyérpírtóra, tegye rá a zsemléket. Válassza ki a kívánt módot, majd nyomja meg a «Start/Stop» gombot.
Učvrstite dodatak, stavite na toster, dodajte peciva. Odaberite željeni način rada i pritisnite «Start/Stop».
Pritrdite nastavek, postavite na toaster, dodajte žemljice. Izberite zeleni način in pritisnite «Start/Stop».
Τοποθετήστε το εξάρτημα, βάλτε το στη φρυγανιέρα, προσθέστε τα ψωμάκια. Επιλέξτε λειτουργία και πατήστε «Start/Stop».

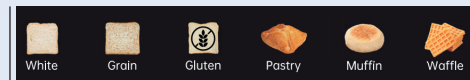
!

Pečivo může hořet: přístroj nikdy neumísťujte v blízkosti snadno hořlavých materiálů, např. vedle záclon/pod záclonami.
A kenyér megéghet: A készüléket soha ne állítsa könnyen gyulladó anyagok közelébe (például függöny mellé/alá).
Kruh može zagorjeti: uređaj nikad ne postavljajte u blizinu lako zapaljivih materijala (na primjer pored ili ispod zavjesa).
Kruh lahko zagori: naprave nikoli ne postavite v bližini hitro vnetljivih materialov (npr. ob zavesah ali pod njimi).
Το ψωμί μπορεί να καεί: Επομένως, μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή κοντά σε εύκολα εύφλεκτα υλικά (π.χ. δίπλα/κάτω από κουρτίνες).

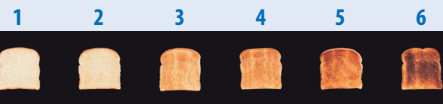
1

2

Toastování | Pírtóskenyerek | Tostati | Opekanje | Ψήσιμο



Zvolte režim
Mód kiválasztása
Odaberite način rada
Izberite način
Επιλέξτε λειτουργία



Nastavte stupeň opečení
Állítsa be a pirítási fokozatot
Postavite stupanj pečenja
Nastavite stopnjo zapečenosti
Ρυθμίστε το επίπεδο ψησίματος

i Pro sladké pečivo je dostupná pouze úroveň 1
Édes péksüteményekhez csak az 1. fokozat választható
Za slatko pečivo dostupan je samo nivo 1
Za slaščice je na voljo le stopnja 1
Για γλυκά ψωμάκια μόνο το επίπεδο 1 είναι διαθέσιμο

a / nebo
és / vagy
i / ili
in / ali
και / ή



a / nebo
és / vagy
i / ili
in / ali
και / ή



a / nebo
és / vagy
i / ili
in / ali
και / ή



Stiskněte ikonu «Check» pro kontrolu. Stiskněte «Start/Stop» pro zrušení.
Nyomja meg a «Check» ikont az ellenőrzéshez. A «Start/Stop» gombbal megszakíthatja.
Pritisnite ikonu «Check» za provjeru. Za prekid pritisnite «Start/Stop».
Pritisnite ikono «Check» za pregled. Za preklík pritisnite «Start/Stop».
Πατήστε το «Check» για έλεγχο. Πατήστε «Start/Stop» για ακύρωση.

i

Pro kontrolu stiskněte ikonu «Check». V případě potřeby přidejte 10 s. Pro zrušení stiskněte «Start/Stop».
Ellenőrzéshez nyomja meg a «Check» ikont. Szükség esetén hosszabbítsa meg 10 mp-vel. Megszakításhoz nyomja meg a «Start/Stop» ikont.
Za provjeru pritisnite ikonu «Check». Po potrebi produžite za 10 s. Za prekid pritisnite «Start/Stop».
Za preverjanje pritisnite ikono «Check». Po potrebi podaljšajte za 10 s. Za preklík pritisnite «Start/Stop».
Πατήστε το εικονίδιο «Check» για έλεγχο. Αν χρειάζεται, προσθέστε 10 δευτ. Πατήστε «Start/Stop» για ακύρωση.



Použití přístroje | A készülék használata | Uporaba aparata | Uporaba naprave | Χρήση

Nastavit oblíbené | Kedvenc beállítása | Postavi omiljeno | Nastavi priljubljeno | Ορισμός αγαπημένου

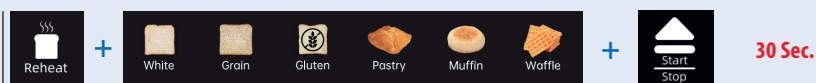
3



Zvolte režim a stupeň opečené, podržte «Like» až do pípnutí.
Válassza ki a módot és a pirítási fokozatot, tartsa lenyomva a «Like» gombot a hangjelzésig.
Odaberite način i stupanj pečenja, držite «Like» dok se ne oglasi zvuk.
Izberite način in zapečenost, držite «Like» do zvočnega signala.
Επιλέξτε λειτουργία και ψήσιμο, κρατήστε πατημένο το «Like» μέχρι τον ήχο.

Ohřev | Újramelegítés | Podgrijavanje | Pogrevanje | Ζέσταμα

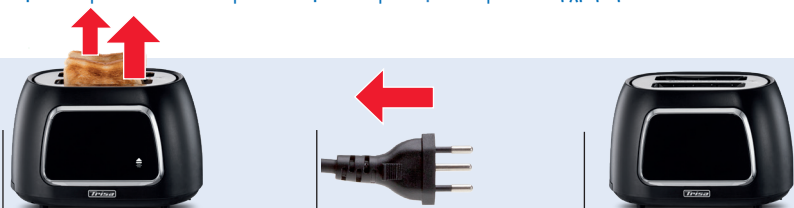
4



Zvolte «Reheat» a režim, pak spustíte. Topinkovač ohřívá 30 sekund.
Válassza a «Reheat» módot, majd indítsa el. A kenyérpíró 30 másodpercig melegít.
Odaberite «Reheat» i način rada, zatim pokrenite. Toster zagrijava 30 sekundi.
Izberite «Reheat» in način, nato zaženite. Toaster greje 30 sekund.
Επιλέξτε «Reheat» και λειτουργία, μετά έναρξη. Η φρυγανιέρα ζεσταίνει για 30 δευτ.

Po použití | Használat után | Nakon uporabe | Po uporabi | Μετά τη χρήση

5



Vyjměte toast
Vegye ki a pirítóst
Izvadite tost
Odstranite opečen kruh
Τοστ Vyberte

Odpojte
Dugót húzza ki
Odspojiti
Izvlécite vtič
Αποσυνδέστε από το δίκτυο

Nechte přístroj vychladnout
Hagyja lehűlni a készüléket
Ohladiti uređaj
Ohladite napravo
Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει



Pozor, horké!
Vigyázat, forró!
Opresz: vruće!
Previdno: vroče!
Προειδοποίηση: καυτό!

i V případě potřeby: naviňte kabel.
Szükség esetén: a kábelt tekerje fel.
Po potrebi: namotati kabel.
Če je treba: kabel in ga navijte.
Εάν είναι απαραίτητο: τυλίξτε το καλώδιο.



Čištění | Tisztítás | Čišćenje | Čišćenje | Καθαρισμός

! Před zahájením čištění vždy nejprve vytáhněte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky a nechte přístroj vychladnout.
Nepoužívejte žádné kovové či jiné tvrdé předměty ani abrazivní čisticí prostředky.
Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és hagyja kihűlni a készüléket.
Ne használjon fémalkatrészeket, kemény tárgyakat és csiszoló hatású tisztítószerkeket.
Prije čišćenja uvijek iskopčajte mrežni utikač i pustite da se uređaj ohladi.
Ne rabite metalne dijelove, tvrde predmete ili sredstva za čišćenje.
Pred začetkom čiščenja vedno izvlécite električni vtič in počakajte, da se naprava ohladi.
Ne uporabljajte kovinskih delov, trdih predmetov ali sredstev za čiščenje, ki drgnejo.
Πάντα να βγάζετε το φις από την πρίζα και να αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει πριν από τον καθαρισμό.
Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά μέρη, σκληρά αντικείμενα ή λειαντικά καθαριστικά.

! Přístroj nikdy neponořujte do vody, nedržte ho nikdy pod tekoucí vodou!
Soha ne merítse vízbe a készüléket, soha ne tartsa folyóvíz alá a készüléket!
Uredaj nikad ne uranjajte u vodu i ne držite pod tekućom vodom!
Naprave nikoli ne potopite v vodo ali je držite pod tekočo vodo!
Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό, μην την κρατάτε ποτέ κάτω από τρεχούμενο νερό!

1



Odřete vlhkou utěrkou, nechte oschnout. Nepoužívejte rozpouštědla.
A készüléket nedves ruhával törölje le, majd hagyja megszáradni. Ne használjon oldószert.
Obrišite aparat vlažnom krpom, te ga ostavite da se osuši. Ne koristite otapala.
Napravo obrišite z vlažno krpo in ga pustite, da se posuši. Ne uporabljajte raztopil.
Σκουπίστε με ένα υγρό πανί και αφήστε το να στεγνώσει. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες.

2

Odstranění drobků | Kenyérmorzsát távolítsa el | Odstraniti mrvice kruha |
Odstranjevanje drobtin | Απομάκρυνση των ψιχουλων



Vytáhněte zásuvku
Húzza ki a kis fiókot
Izvlačenje ladice
Izvlécite predal
Τραβήξτε την υποδοχή



Odstranění drobků
Kenyérmorzsát távolítsa el
Odstraniti mrvice kruha
Odstranjevanje drobtin
Απομάκρυνση των ψιχουλων



Zavřete zásuvku
Csukja be a fiókot
Zatvorite ladicu
Zaprite predal
Κλείστε τη θήκη για ψίχουλα



	Указания по безопасности Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa Güvenlik Bilgileri Indicații suplimentare Указания за безопасност	24
	Приветствуем Вас Serdecznie witamy Hoşgeldiniz Bine ați venit! Сърдечно добре дошли	51
	Технические характеристики Dane techniczne Teknik Bilgiler Date tehnice Технически данни	51
	Общий вид прибора Schemat orientacyjny urządzenia Cihaz Hakkında Bilgiler Prezentarea generală a aparatului Преглед на уреда	52
	Перед использованием в первый раз Przed pierwszym użyciem İlk Kullanımdan Önce Înainte de prima întrebuințare Преди първата употреба	54
	Эксплуатация Użycie Kullanımı Modul de utilizare Използване	54
	Очистка Czyszczenie Temizleme Curățire Почистване	57
	Указание по поводу гарантии Informacja dotycząca gwarancji Garanti Açıklaması Garanția – Instrucțiuni Указание за гаранция	59



Ознакомьтесь со всеми указаниями в данном руководстве по эксплуатации. Бережно храните руководство по эксплуатации и передавайте его тому, кто окажется пользователем впоследствии. Используйте прибор по назначению, согласно данной инструкции. Соблюдайте указания по безопасности. Прибор лучше всего эксплуатировать с устройством защитного отключения (макс. 30 mA).

Proszę przeczytać wszystkie informacje zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi. Instrukcję obsługi proszę przechowywać starannie i przekazać ją następnym użytkownikom. Urządzenia wolno używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Proszę stosować się do wskazań dotyczących bezpieczeństwa. Urządzenia używać najlepiej z wyłącznikiem ochronnym FI (maks. 30 mA).

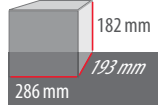
Cihazınızı kullanmaya başlamadan önce bu güvenlik talimatını ve kullanım kılavuzunu sonuna kadar dikkatli bir şekilde okuyunuz. Bu sayede cihazı güvenli ve sağlıklı bir şekilde kullanabilirsiniz. Cihazı başkasına verdiğinizde ya da başka kullanıcılar için kullanımlarını birlikte vermeyi unutmayınız. Cihaz sadece öngörülen amaç için bu kılavuza uygun olarak kullanılabilir. Cihazı topraklanmış prizde kullanınız (max. 30 mA). Ürünü düşürmeyiniz. Darbelere maruz kalmamasını sağlayınız. Ambalaj üzerindeki işaretlemelere uyunuz.

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare menționate în continuare. Păstrați această broșură și predați-o ulterior persoanei care urmează să utilizeze acest aparat. Este interzisă utilizarea aparatului în alte scopuri, decât cele pentru care a fost fabricat. Acordați atenție instrucțiunilor de siguranță. Din motive de siguranță se recomandă racordarea aparatului la o priză securizată tip FI (max. 30 mA).

Прочетете посочените в ръководството за употреба информации. Съхранете грижливо ръководството за употреба и го предайте на следващите потребители. Уредът може да се използва само за определената в това ръководство цел. Съблюдавайте указанията за безопасност. Уредът трябва да е включен към дефектното устройство прекъсвач (макс. 30 mA).



Технические характеристики | Dane techniczne | Teknik Bilgiler | Date tehnice | Технически данни

800 W	90 cm	3,5 cm	
Мощност Moc Güç Capacitatea Мощност	Длина провода Długość przewodu Kablo uzunluğu Latimea cablului Дължина на кабела	Ширина прорези Szerokość otworu Ekmek yuvası genişliği Latimea slitului Широчина на процепа	Габариты Wymiary Ebat Dimensiuni Размери

Технические характеристики | Dane techniczne | Teknik özellikler | Specificații tehnice | Технически характеристики

800 W	<0.1 W	<0.5 W	3 Min
Потребление энергии при... Pobór mocy, gdy... Güç tüketimi şu durumda... Consum de energie când... Консумация на енергия, когато...	ON ON ON ON ON	Режим ожидания Tryb czuwania Bekleme modu Mod standby Режим на готовност	Выкл./режим ожидания активен через... Tryb wyłączenia/czuwania aktywny po... Kapalı/bekleme modu şu süreden sonra etkin... Modul OFF/standby activ după... Изкл./режим на готовност след...

Общий вид прибора | Schemat orientacyjny urządzenia | Cihaz hakkında Bilgiler | Prezentarea generală a aparatului | Преглед на уреда

Отсеки для тостов (автом. центрирование)
Otwór na tost (automat. samocentrowanie)
Ekmek yuvaları (otomatik ortalama işlevi)
Fantă de prăjire (autocentrare automată)
Отвори за филийки (автом. центриране)

Подогрев для булочек
Podgrzewacz bułek
Ekmek ısıtıcısı
Încălzitor de chifle
Отоплитель за хлебчета

Сенсорный экран*
Ekran dotykowy*
Dokunmatik ekran*
Ecran tactil*
Сензорен дисплей*



Отсек для сбора крошек
Szufładka na okruszki
Kırıntı çekmecesi
Tavă pentru firimituri
Отделение за трохи



Намотка провода
Nawijarka przewodu
Kablo rulosu
Înfășurarea cablului
Навиване на кабеля

*Символы и функции | *Symbole i funkcje | *Simgeler ve fonksiyonlar |
*Simboluri și funcții | *Символы и функции



Белый хлеб: Для классического тоста из пшеничной муки
Chleb biały: Do klasycznego tost z białej mąki
Beyaz ekmek: Klasik beyaz tost ekmeği için
Pâine albă: Pentru pâine prăjită clasică din făină albă
Бял хляб: За класически тост от бяло брашно

Без глютена: Для безглютенового хлеба с особой настройкой
Bez glutenu: Do chleba bezglutenowego z dedykowanym trybem
Glutensiz: Özel ayarlarla glutensiz ekmek için
Fără gluten: Pentru pâine fără gluten, cu setare specială
Без глутен: За безглютенов хляб със специална настройка

Маффин: Идеально для английских маффинов
Muffin: Idealne do muffinów angielskich
Muffin: İngiliz muffinleri için ideal
Muffin: Perfect pentru English Muffins
Мъфин: Идеално за английски мъфини

Цельнозерновой хлеб: Для тёмного хлеба с зёрнами
Chleb pełnoziarnisty: Do ciemnego chleba z ziarnami
Tam buğday: Koyu renkli ve tahıllı ekmek için
Pâine integrală: Pentru pâine închisă cu cereale
Пълнозърнест хляб: За тъмен, зърнест хляб

Выпечка: Подогрев плоской выпечки
Pieczywo słodkie: Podgrzewanie wypieków
Tatli: Düz tatlıları ısıtır
Pâtisserie: Reîncălzire produse plate
Сладкиши: Затопляне на печива

Вафля: Для предварительно выпеченных замороженных вафель
Gofr: Do wcześniej upieczonych mrożonych gofrów
Waffle: Înceden pişirilmiş donmuş waffle için
Vafă: Pentru vafe precocite și congelate
Гофрета: За предварително изпечени замразени гофрети



Поднимает хлеб на 5 сек.
Podnosi tost na 5 s
Tostu 5 sn kaldırır
Ridică pâinea 5 sec
Повдига за 5 сек

Разморозить тост
Rozmrażanie tosta
Tostu çöz
Dezghetare toast
Размразяване на тост

+10 сек. за цикл
Dodaje 10 sek.
10 sn ekler
Adaugă 10 sec.
Добавя 10 сек.

Сохраняет 1 настройку
Zapisuje 1 ustawienie
1 tercih ayarını kaydeder
Salvează 1 setare preferată
Запазва 1 настройка

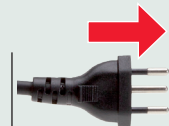
Подогрев тостов
Podgrzewanie tosta
Tost ısıtma
Reîncălzire toast
Затопляне на тост

Начать/отменить поджаривание
Rozpocznij/anuluj opiekanie
Kızartmayı başlat/iptal et
Pornire/anulare prăjire
Стартиране/отказ от тоста

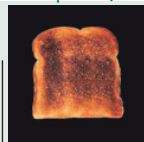


Перед самым первым включением | Przed pierwszym użyciem | İlk kullanımdan önce | Înainte de prima întrebuintare | Преди първата употреба

Нагрев | Podgrzać | Isıtma | Încălzirea | Подогревание



Подключить вилку
Wsadzić do gniazdka
Fişi prize takiniz
Conectarea la priză
Включване



Установить макс. уровень
Ustaw najwyższy poziom
En yüksek seviyeye ayarlayın
Setaţi nivelul maxim
Задайте най-високата степен



Нажмите «Start/Stop»
Naciśnij «Start/Stop»
«Start/Stop» tuşuna basın
Apăsaţi «Start/Stop»
Натиснете «Start/Stop»

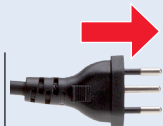


Эксплуатация | Użycie | Kullanımı | Modul de utilizare | Използване

Подготовка | Przygotowanie | Hazırlık | Preparare | Подготовка



Установить на ровную, сухую подставку
Postawić na płaskiej, suchej podstawie
Düz ve kuru bir zemin üzerine yerleştirin
Aşezăţi pe o suprafaţă netedă şi uscată
Поставьте вверху равна, суха основа



Подключить вилку
Wsadzić do gniazdka
Fişi prize takiniz
Conectarea la priză
Включване



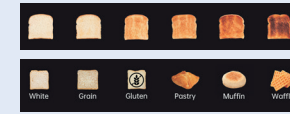
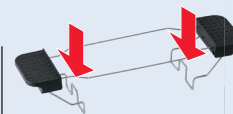
Вставьте хлебобулочные изделия
Włóż produkty piekarnicze
Fırın ürünlerini yerleştirin
Introduceţi produsele de panificaţie
Поставьте хлебни изделия

i

Прибор нагреть без содержимого! Отходы производства выгорят. Возможно появление копоти/появление посторонних запахов – проветрить!
Urządzenie podgrzać bez zawartości! Pozostałości fabryczne ulegają spaleni. Istnieje ryzyko powstania dymu/zapachu – przewietrzyć!
Cihazın içinde malzeme bulunmadan ısıtın! Üretim kalıntıları yanar. Duman/koku oluşumu mümkün – havalandırınız!
Încălziţi aparatul fără să introduceţi ceva în el! Se ard patile inutile ramase din fabricatie. Este posibil sa se formeze fum/simta miros – se aeriseşte!
Загрейте уреда без съдържани! Остатъците от производството изгарят. Възможно е да се появи дим/мирс – проветрете!



Подогрев булочек | Podgrzewanie bułek | Ekmek ısıtma | Încălzire chifle | Затопляне на хлебчета

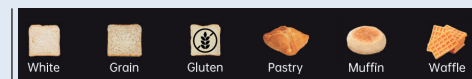


Зафиксируйте насадку, установите на тостер, положите булочки. Выберите режим и нажмите «Start/Stop».
Zamocuj przystawkę, postaw na tosterze, połóż bułki. Wybierz tryb i naciśnij «Start/Stop».
Aparatı yerine oturtun, tost makinesine yerleştirin, ekmekleri koyun. İstenilen modu seçin, Start'a basın.
Fixaţi accesoriul, aşezăţi-l pe prăjitor, adăugaţi chiflele. Selectaţi modul dorit şi apăsaţi «Start/Stop».
Закрепете приставката, поставете я вверху тостера, добавете питките. Изберете режим и натиснете «Start/Stop».

!

Хлеб может подгореть: Прибор нельзя устанавливать рядом с легковоспламеняющимися материалами (например, рядом с занавесками или под ними).
Chleb może się spalić. Urządzenia nigdy nie stawiać w pobliżu łatwopalnych materiałów (n.p. obok/pod firankami).
Ekmek alev alabilir: Cihazı asla kolay alevlenir malzemelerin (örn. tül perdelerin yanına/altına) yerleştirmeyiniz.
Pâinea poate să ia foc: Nu puneţi aparatul niciodată în apropierea materialelor ușor inflamabile (de exemplu lângă/sub perdele).
Хлябът може да се запали: Никога не поставяйте уреда в близост до лесно запалими материали (напр. до/под пердета).

Приготовление тостов | Opiekanie | Tost yapmak | Prajirea | Припичане



Выберите режим
Wybierz tryb
Modu seçin
Selectaţi modul
Изберете режим



Установите степень поджаривания
Ustaw stopień zarumienienia
Kızartma derecesini ayarlayın
Reglaţi gradul de rumenire
Настройте степеня на припичане



и / или
i / lub
ve / veya
şi / sau
и / или



и / или
i / lub
ve / veya
şi / sau
и / или



и / или
i / lub
ve / veya
şi / sau
и / или



Нажмите «Check» для проверки. Нажмите «Start/Stop» для отмены.
Naciśnij ikonę «Check», aby sprawdzić. Naciśnij «Start/Stop», aby anulować.
Kontrol için «Check» simgesine basın. İptal için «Start/Stop» simgesine basın.
Apăsaţi «Check» pentru verificare. Apăsaţi «Start/Stop» pentru anulare.
Натиснете «Check» за проверка. Натиснете «Start/Stop» за отмяна.

i

Нажмите «Check» для проверки. При необходимости добавьте 10 с. Нажмите «Start/Stop» для отмены.
Naciśnij ikonę «Check», aby sprawdzić. W razie potrzeby dodaj 10 s. Naciśnij «Start/Stop», aby anulować.
Kontrol için «Check» simgesine basın. Gerekirse 10 sn uzatın. İptal için «Start/Stop» simgesine basın.
Apăsaţi pictograma «Check» pentru verificare. Adăugaţi 10 s dacă este nevoie. Apăsaţi «Start/Stop» pentru a opri.
Натиснете иконата «Check» за проверка. При нужда удължете с 10 сек. Натиснете «Start/Stop» за спиране.

i

Для сладкой выпечки доступен только уровень 1
Dla wypieków słodkich dostępny jest tylko poziom 1
Tatlı hamur işleri için yalnızca seviye 1 seçilebilir
Pentru produse de patiserie este disponibil doar nivelul 1
За сладкиши е налично само ниво 1



Установить избранное | Ustaw ulubione | Favori ayarla | Setare favorit | Задаване на любимо

3



Выберите режим и степень поджаривания, удерживайте «Like», пока не услышите сигнал.
Wybierz tryb i stopień zarumienienia, przytrzymaj «Like», aż usłyszysz sygnał.
Modu ve kızartma seviyesini seçin, «Like» tuşuna basılı tutun, duyana kadar bekleyin.
Selektáji modul și rumenirea, țineți apăsat «Like» până când auziți un semnal sonor.
Изберете режим и степен на изпичане, задържате «Like», докато чуете звуку сигнал.

Подогрев | Podgrzewanie | Yeniden ısıtma | Reîncălzire | Подгряване



Wybierz «Reheat» i tryb, uruchom. Toaster podgrzewa przez 30 sekund.
«Reheat» ve modu seçin, ardından başlatın. Tost makinesi 30 saniye ısıtır.
Selectați «Reheat» și modul, apoi porniți. Prăjitorul încălzește timp de 30 secunde.
Изберете «Reheat» и режим, след това стартирайте. Тостерът загрева за 30 секунди.

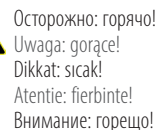
После использования | Po użyciu | Kullandıktan sonra | După folosire | След употреба



Извлечь тосты
Wyjąć tost
Tostunuzu çıkarın
Îndepărtați felia prăjită
Изваждане на филийки

Выньте вилку из розетки
Wyłączyć z gniazdka
Çıkartınız
Deconectați/Scoateți din priză
Исключивание от щепсела

Дать прибору остыть
Odczekać aż urządzenie się ochłodzi
Cihazın soğumasını bekleyiniz
Aparatul se lasa sa se raceasca
Оставете уреда да се охлади



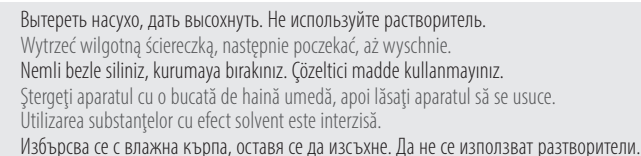
i При необходимости: намотайте провод.
W razie potrzeby: nawinąć przewód.
Gerektiğinde: kabloyu sarınız.
La nevoie: a înfășura cablul.
При необходимости: навива се.



! Перед чисткой обязательно вынимайте вилку из сетевой розетки и дайте прибору остыть.
Нельзя использовать металлические детали, твердые предметы или абразивные чистящего средства.
Przed czyszczeniem urządzenie zawsze odłączyć od źródła zasilania i poczekać aż ostygnie.
Nie stosować metalowych części, twardych przedmiotów ani ostrych środków czyszczących.
Temizlemeden önce elektrik fişini daima çekiniz ve cihazın soğumasını bekleyiniz.
Metal parçalar, sert cisimler veya aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.
Înainte de curățare decuplați aparatul de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească.
Nu folosiți obiecte metalice mici, obiecte tari sau agenți de curățare cu efecte abrazive.
Преди почистване винаги изваждайте щепсела и оставайте уреда да изстине.
Не използвайте метални части, твърди предмети или абразивни почистващи средства.

! Не допускайте попадания устройства в воду или его контакта с проточной водой!
 Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie, nigdy nie trzymać pod bieżącą wodą!
 Cihazı asla suyun içine daldırmayın, asla akan suyun altına tutmayın!
 Nu introduceți niciodată aparatul în apă, nu țineți niciodată sub jet de apă!
 Никого не погалайте уредџа във вода, никого не го держте под течаща вода!

1



Удаление крошек хлеба | Usunąć okruszki chleba | Ekmek kırıntılarının temizlenmesi | Îndepărtări firimiturile de pâine | Отстраняване на трохите

2



Вытащить поддон
Wyciągnąć tackę
Çekmecenin açılması
Trageti tava afařa
Извадете чекмеджето

Удаление крошек хлеба	Usunāj okruszki chleba
Ekmek kırıntılarının temizlenmesi	Îndepărtați firimiturile de pâine
Отстраняване на трохиите	

Задвинуть поддон	Zamknąć szufladkę	Kırıntı çekmecesini kapatın	Închideți sertarul	Затваряне на чекмеджето
------------------	-------------------	-----------------------------	--------------------	-------------------------





Garantie-Hinweis | Informations de garantie | Dichiriazione di garanzia | Warranty information | Garantía – Nota Upozornění k záruce | Garancia – tájékoztatás | Garancija – Uputa | Opozorilo o garanciji | Ειδοποίηση εγγύησης

DE Für dieses Gerät leisten wir Ihnen 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantieleistung besteht im Ersatz oder in der Reparatur eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Ein Austausch auf ein neues Gerät oder die Rücknahme des Kaufbetrages ist nicht möglich. Von den Garantieleistungen ausgeschlossen sind normale Abnutzung, gewerblicher Gebrauch, Änderung des Originalzustandes, Reinigungsarbeiten, Folgen unsachgemäßer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen, Schäden, die auf äussere Umstände zurückzuführen oder die durch Batterien verursacht werden. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der von der Verkaufsstelle datierten und unterzeichneten Garantiekarte oder mit der Kaufquittung auf Kosten des Käufers eingesandt wird.

FR Pour cet appareil, nous accordons une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat. La prestation de garantie couvre le remplacement ou la réparation d'un appareil présentant des défauts de matériel ou de fabrication. Tout échange contre un appareil neuf ou reprise avec remboursement est impossible. Sont exclus des prestations de garantie l'usure normale, l'utilisation à des fins commerciales, la modification de l'état d'origine, les opérations de nettoyage, les conséquences d'une utilisation impropre ou un endommagement par l'acheteur ou des tiers, les dommages provoqués par des circonstances extérieures ou occasionnés par des piles. La prestation de garantie nécessite que l'appareil défectueux soit retourné aux frais de l'acheteur, accompagné du bon de garantie daté et signé par le point de vente ou de la preuve d'achat.

IT Questo apparecchio è provvisto di una garanzia di 5 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia include la sostituzione oppure la riparazione di un apparecchio con difetti di materiale o di fabbricazione. Sono escluse a sostituzione con un nuovo apparecchio oppure la restituzione con rimborso dell'importo d'acquisto. La garanzia è esclusa in caso di normale usura, uso commerciale, modifica dello stato originale, lavori di pulizia, conseguenze derivanti da un utilizzo inappropriato oppure danni provocati dall'acquirente o da terze persone, danni da ricondurre ad eventi esterni o arrecati da batterie. La garanzia presuppone che le spese di spedizione dell'apparecchio danneggiato insieme al certificato di garanzia firmato e datato dal punto vendita oppure insieme alla ricevuta d'acquisto siano a carico dell'acquirente.

EN With this appliance you get a 5 year guarantee starting from the date of purchase. Under the guarantee, in the case of material or manufacturing defects, the appliance will be replaced or repaired. Replacement with a new appliance or money back return is not possible. Excluded from the guarantee is normal wear and tare, commercial use, alterations to the appliance as purchased, cleaning activities, consequences of improper use or damage by the purchaser or a third person, damage, that can be attributed to external circumstances or caused by the batteries. The guarantee requires that the faulty appliance be returned at the purchaser's expense along with the retail outlets dated and signed guarantee card or a sales receipt.

ES Para este aparato le ofrecemos 5 años de garantía a partir de la fecha de compra. La prestación de garantía consiste en la sustitución o reparación de un aparato con errores de material o fabricación. El cambio por un aparato nuevo o la devolución con reembolso del importe de la compra no son posibles. Quedan excluidos de la prestación de garantía los casos siguientes: desgaste normal, uso comercial, modificación del estado original, trabajos de limpieza, consecuencias de un manejo inadecuado o daños por parte del comprador o terceros, daños atribuibles a circunstancias externas o provocados por las pilas. La prestación de garantía requiere que el aparato dañado sea remitido a portes pagados por el comprador con la tarjeta de garantía fechada y firmada por el establecimiento de venta o con el recibo de compra.

CZ Na tento přístroj je poskytována záruka 5 roky od data prodeje. V rámci záručního plnění provedeme náhradu nebo opravu dílů, u kterých se projeví vada materiálu nebo zpracování. Výměna za nový přístroj nebo vrácení přístroje proti vrácení penězů částky není možné. Záruční plnění je vyloučeno v případech normálního opotřebení, komerčního použití, změny originálního stavu, čistících prací, následků neodborného zacházení nebo poškození kupujícím či třetí osobou, škod vzniklých vnějšími vlivy nebo bateriemi. V případě reklamace je nutné zaslat nefunkční přístroj na náklady kupujícího spolu s potvrzeným záručním listem, na kterém je uvedeno místo a datum prodeje a podpis prodávajícího, nebo s dokladem o koupi.

HU Erre a készülékre a vásárlás dátumától kezdve 5 év garanciát adunk. A garancia a készülék anyag-, vagy gyártási hibája miatt szűkségessé váló pótlására vagy javítására terjed ki. Új készülékre való kicserélés vagy a vételár visszatérítésével való visszavétel nem lehetséges. A garancia nem terjed ki a normális elhasználódásra, ipari jellegű használatra, eredeti állapot megváltoztatására, tisztításból, szakszerűtlen kezeléssel, a készülék vevő által előidézett sérüléséből eredő, vagy harmadik személy által előidézett károokra valamint azokra a külső hatásokra, amelyek az elemek okozhatnak. A garancia feltételezi a hibás készülék vásárlás helyén dátumozott és aláírt garanciajeggyel vagy vásárlási nyugtájával együtt, a vevő költségére történő megküldését.

HR Za ovaj uređaj dajemo Vam 5 godine garancije od dana kupnje. Garancijske usluge postoje kod nadomjestka ili popravka uređaja kod greška u materijalu ili u proizvodnji. Nije moguća zamjena za novi uređaj ili vraćanje uz povrat kupovne cijene. Isključena su od garancijskih usluga normalnog habanja, korištenje u obrtničke svrhe, promjena originalnog stanja, radovi čišćenja, posljedice nepravilnog korištenja ili oštećenja od strane kupca ili treće osobe, štete koje su nastale vanjskim djelovanjem ili koje su uzrokovane baterijama. Oštećeni uređaj mora biti poslan sa garancijskom kartom koja je datirana i potpisana ili uz račun kupca, koju su uvjet za garancijske usluge.

SL Za to napravo vam dajemo 5 leti garancije od dneva nakupa. Garancijska storitev je sestavljena iz nadomestila ali popravila naprave z napako v materialu ali izdelavi. Zamenjava z novo napravo ali vračanje s povrnitvijo kupnine ni možno. Iz garancijskih storitev so izključeni normalna obraba, raba v obrtne namene, sprememba originalnega stanja, čiščenje, posledica nepravilnega ravnanja ali poškodbe, ki so jih povzročili kupci ali tretje osebe, škoda, ki izhaja iz zunanjih okoliščin ali jo je povzročila baterija. Pogoj za garancijsko storitev je, da poškodovano napravo pošljete na račun kupca, s popisano garancijsko kartico ali z računom, ki ga je potrdilo prodajno mesto.

EL Με αυτή τη συσκευή σας παρέχεται εγγύηση 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Στο πλαίσιο της εγγύησης, σε περίπτωση υλικών ή κατασκευαστικών ελαττωμάτων, η συσκευή θα αντικατασταθεί ή θα επισκευαστεί. Αντικατάσταση με νέα συσκευή ή επιστροφή χρημάτων δεν είναι δυνατή. Εξαιρούνται από την εγγύηση η φυσιολογική φθορά, η εμπορική χρήση, οι τροποποιήσεις της συσκευής όπως αγοράστηκε, οι δραστηριότητες καθαρισμού, οι συνέπειες της ακατάλληλης χρήσης ή της βλάβης από τον αγοραστή ή από τρίτο πρόσωπο, η βλάβη, η οποία μπορεί να αποδοθεί σε εξωτερικές συνθήκες ή να προκληθεί από τις μπαταρίες. Η εγγύηση απαιτεί την επιστροφή της ελαττωματικής συσκευής με έξοδα του αγοραστή μαζί με την ημερομηνία και την υπογεγραμμένη κάρτα εγγύησης των καταστημάτων λιανικής πώλησης ή την απόδειξη πώλησης.



Указание по поводу гарантии | Informacja dotycząca gwarancji | Garanti Açıklaması | Garanția – Informații | Указание за гаранция

RU На данное изделие предоставляется 5-летняя гарантия со дня покупки. Гарантия предоставляется для замены или ремонта прибора при дефекте материала или производственном дефекте. Замена на новый прибор или возврат с возвратом внесенной за покупку суммы невозможна. Гарантия не предоставляется в случае естественного износа, использования в коммерческих целях, изменения первоначального состояния, работ по очистке, при последствиях ненадлежащего обращения или повреждении покупателем или третьими лицами, поломке, вызванной внешними обстоятельствами, или из-за батарей. Согласно условиям гарантии неисправный прибор должен быть выслан за счет покупателя с гарантийным талоном, на котором проставлена дата в месте приобретения и подписи, или квитанцией, подтверждающей покупку.

PL Na niniejsze urządzenie udzielamy Państwu pięcioletniej gwarancji od daty jego zakupu. Usługa w ramach gwarancji polega na zamianie lub naprawie urządzenia mającego usterki materiałowe lub fabryczne. Wymiana na nowe urządzenie lub zwrot ze zwrotem kwoty zakupu nie jest możliwe. Usługa gwarancyjna nie obejmuje normalnego zużycia, przemysłowego użycia, zmian stanu oryginalnego, prac czyszczeniowych, skutków niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub uszkodzeń spowodowanych przez nabywcę, szkód wynikających z zewnętrznych okoliczności lub spowodowanych przez baterie. Usługa gwarancyjna zakłada przesłanie na koszt nabywcy uszkodzonego urządzenia wraz z datowaną i podpisaną przez punkt sprzedaży kartą gwarancji lub też z pokwitowaniem kupna.

TR Bu cihaz için, satın alma tarihinden itibaren 5 yıl garanti sunmaktayız. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere taami firmamızın garantisini kapsamındadır. 3. Malın tamiri süresi en fazla 20 (yirmi) iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin anızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olamaması durumunda malın satıcısı, bayi, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı ve imalatçısı-üreticisinden birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Malın anızanın 10 gün içerisinde giderilemesi halinde imalatçı-üretici veya ithalatçı malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketici için kullanıma tahsis etmek zorundadır. 4. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı anızanın halinde işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da herhangi bir ar da altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır. 5. Tüketicinin onamı hakkını kullanmasına rağmen malın; tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde; aynı anızanın ikiden fazla tekrarlanması veya farklı anızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı anızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra bu anızaların maldan yararlanmaması sürekli kılması, tamiri için gereken azami sürenin aşılması, firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması durumunda sırasıyla satıcı, bayi, acente, temsilciliği veya imalatçı-üreticisinden birinin düzenleyeceği raporla anızanın tamirini mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarında tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesini veya ayıp oranında indirim talebini iletebilir. 6. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımdan kaynaklanan anızalar garanti kapsamı dışındadır. 7. Garanti Belgesi ile ilgili olarak gıkabilecek sorular için Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir. GARANTİ KAPSAMINA GİRMEYEN HUSULAR (KULLANIM HATALARI): 1. Yasal garanti süresinin dolmasından sonra meydana gelen anızalar, 2. Cihazın kullanıcı tarafından usulüne uygun olmayan biçimde kullanılması nedeniyle meydana gelen anızalar, (cihazın kullanım kılavuzunda gösterildiği şekilde işletilmemesi durumunda). 3. Diğer cihazların işçilik kullanımda yol açtığı anızalar, 4. Cihazda üreticiden kaynaklanmayan değişiklikler veya hasarlar, örneğin cihazın yetkisine sahip olmayan tamirhaneler tarafından açılması durumunda, 5. Elektrik ve telefon şebekesinden doğan tüm anızalar (elektrik kesilmesi, voltaj dalgalanması v.b.), 6. Garanti ürünleri yetkili servis dışında herhangi bir müdahalenin yapılması, 7. Garanti etiketi olan ürünlerde etiketin zarar görmesi, 8. Ürünün dış yüzeyinde oluşan kırık, çizik, v.b. gibi hasarlar, 9. Düşme, çarpma, darbe v.b. nedenlerden meydana gelen anızalar, 10. Tozlu, rutubetli, aşırı sıcak ya da soğuk ortamlarda oluşan anızalar, 11. Sel, yangın, deprem, yıldırım düşmesi v.b. gibi doğal afetlerin sebep olduğu anızalar, 12. Virüslerden ve yazılımlardan kaynaklanan her türlü problemler, 13. Veri kaybından doğacak problemler, 14. Ürünlerde oluşacak elektrostatik (esd) hasarlar, 15. Hatalı paketleme sebebi ile eden teslim/kargo ile gönderim sırasında oluşabilen anızalar, garanti kapsamı dışındadır. Destek ve itirbat: Ürünlerimizle ilişkin sorularınız olması ya da yardımı gereksinim duymanız halinde, www.tekno servis.net adresi üzerinden ücretsiz teknik destek servisimize başvurulabilirsiniz. Ayrıca teknik destek ekibimiz size telefonla da danışma hizmeti verebilir. Lütfen www.tekno servis.net internet adresimizden sayfamızı ziyaret ederek, size en yakın teknik servisimizin telefon numarasını bulunuz. Emniyet ve Kullanım Uyarıları: Bu üründen kullanıcı tarafından onarılabilecek hiçbir parça bulunmamaktadır. Servis işlemi yalnızca yetkili servis personeli tarafından gerçekleştirilmelidir. Cihaz periyodik bakım gerektirmez, her kullanımdan sonra temizliğin yapılması önerilir. Cihazınızla birlikte gelen aksesuarları kolaylıkla kendiniz takip çıkartabilirsiniz. Olası bir anıza durumunda cihazın içini açmayınız. Bu cihaz yalnızca evde kullanıma yöneliktir. Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 7 (yeddi) yıldır. Ürünlerle ilgili destek ve itirbat için lütfen Jet Servis'e başvurunuz. Servis ve ürün konusunda itirbat numarası : +90 212 213 3013; www.jetservis.com; info@jetservis.com

RO În cazul acestui aparat perioada de garanție este de cinci ani, calculată de la data vânzării. Prestarea serviciului de garanție constă în înlocuirea sau repararea unui aparat care prezintă defecțiuni materiale sau de fabricație. Înlocuirea cu un aparat nou sau luarea înapoi cu anularea contractului de vânzare-cumpărare nu este posibilă. Serviciul de garanție nu este prestat în cazul uzurii normale, a utilizării abuzive sau necorespunzătoare, în cazul modificării stării originale a aparatului, în cazul efectuării lucrărilor de curățare a aparatului sau în cazul deteriorării aparatului de utilizator sau de persoane terțe, în cazul pagubelor cauzate de condiții externe sau de baterii. Serviciul de garanție este prestat numai în cazul în care produsul deteriorat este însoțit de fișa de garanție datată și semnată de unitatea de la care a fost achiziționat produsul sau în cazul în care aparatul va fi trimis în vederea efectuării lucrărilor de reparație de către Cumpărător, care va anexa la aparat și chitanța primită în momentul cumpărării aparatului.

BG Ние Ви даваме 5 години гаранция за този уред, считано от датата на закупуване. Гаранционната услуга се състои в замяна или ремонт на уред, който е с материални или фабрични дефекти. Размяна с нов уред или връщане на парите не са възможни. Изключения от гаранцията са нормалното износване, промишлена употреба, промяна на оригиналното състояние, почиствания дейности, резултати от неправилно третиране или повреда от купувача или трети лица, щети, които се дължат на външни обстоятелства или са причинени от батерии. За извършване на гаранционната услуга повреденият уред се изпраща за сметка на купувача с подпечатаната, датирана и подписана от магазина гаранционна карта или касов бон на посочения в гаранционната карта адрес.



**Service & Support | Service & Support | Servizio & supporto | Service & support |
Servicio y soporte | Servis a podpora | Service & Support | Servis i privreda | Servis in
podpora | Εξυπηρέτηση & Υποστήριξη | Обслуживание и поддержка | Servis i pomoc
techniczna | Servis & Destek | Service & Asistentă | Сервиз и поддръжка**

CH Trisa Electronics AG
Kantonsstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

DE Ernst Lorch KG
Bildstockstraße 9
D-72458 Albstadt
HG@lorch-gruppe.com
+49 (7431) 124 200

AT SCD Handels GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectronics.at
+43 (2647) 4304070

BG Trisa GmbH
43A, Gorski Patnik Strasse
BG- 1421 Sofia